

Quick Start Guide

D-TEK Stratus®

Refrigerant Leak Detector

English · Español · Deutsch · Français · Italiano · 中文 · 日本語 · Русский · Polski · Svenska · Türkçe · Nederlands · 한국어

English 3

Español 9

Deutsch 16

Français 23

Italiano 30

中文 37

日本語 43

Русский 50

Polski 58

Svenska 65

Türkçe 72

Nederlands 79

한국어 86

Table of Contents

1 D-TEK Stratus 4

2 Turning D-TEK Stratus On 5

3 Using Cloud Hunting® (Portable Monitor) Mode 5

4 Using Pinpoint Mode 5

5 Manual Zero Mode 6

6 Removing and Installing the Lithium-Ion Battery 6

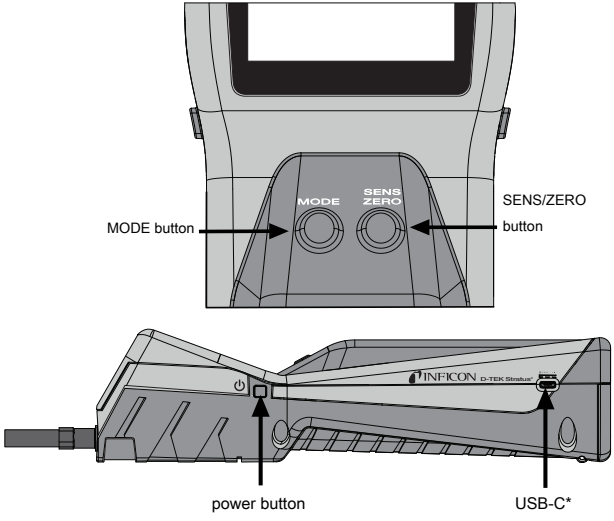
7 Removing and Installing the Sensors 6

8 Replacing the Filters 7

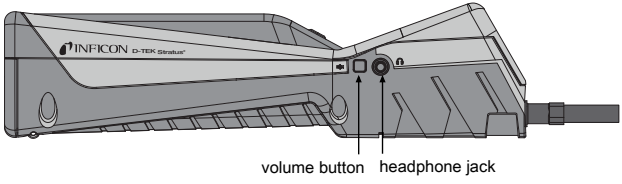
9 Charging and Battery Information 7

10 Cautions 7

1 D-TEK Stratus



*Older versions may have micro USB power inlet.



2 Turning D-TEK Stratus On

1. Long-press the power button to turn D-TEK Stratus on or off.
   ⇨ If the screen does not turn on, the battery is very low and needs to be charged. D-TEK Stratus can be used while charging.
2. D-TEK Stratus will begin a warm-up for 45 to 90 seconds. When warm-up is complete, D-TEK Stratus is ready for use.
3. To switch modes, press the **MODE** button. This toggles between **Cloud Hunting**, **Pinpoint** and **Manual Zero** modes.
   ⇨ D-TEK Stratus always starts up in the last mode that was used.

3 Using Cloud Hunting® (Portable Monitor) Mode

1. Slowly move through the suspect areas and observe the ppm reading.
2. Follow the ppm reading to find areas of higher refrigerant concentration. The higher the number, the higher the concentration of refrigerant and the closer you are to the leak source.
   ⇨ Lingering in an area with refrigerant for several minutes may cause the ppm reading to decrease. If this occurs, move to an area of lower concentration for a few seconds.
3. Press the **SENS/ZERO** button to enable/disable the **MAX** feature. When enabled, the highest ppm level observed is shown below the main ppm display. To reset the max reading, long-press the **SENS/ZERO** button.
   ⇨ There is no sensitivity setting in **Cloud Hunting** mode.

4 Using Pinpoint Mode

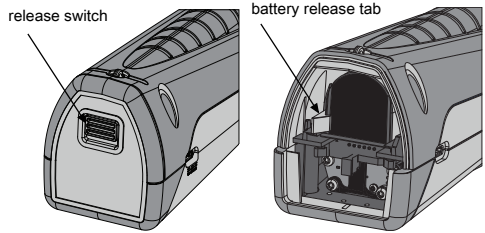
1. Place the tip of D-TEK Stratus as close as possible to the suspected leak. Do not block the air flow.
2. Slowly (2.5 to 5 cm [1 to 2 in.] per second) move the probe past each possible leak point. If a leak is detected, D-TEK Stratus will alarm and the on-screen indicators will illuminate.
   ⇨ In **Pinpoint** mode, D-TEK Stratus will automatically zero to the background refrigerant after a few seconds. When this occurs, either continue looking for a higher concentration of refrigerant or move to an area of lower concentration to reset the zero point.
3. When a leak is identified, pull the probe away from the leak for a few seconds and return to the suspected leak site to verify the leak.
   ⇨ For leaks of varying sizes, or for SAE applications, press the **SENS/ZERO** button to switch the sensitivity mode. The current sensitivity is displayed on the screen.
   ⇨ Refer to the Operating Manual online for more information about SAE applications and leak sizes that correspond to each sensitivity level.

5 Manual Zero Mode

Manual Zero mode operates in a similar way to **Pinpoint** mode, but allows the user to manually zero the instrument to the background refrigerant by pressing the **SENS/ZERO** button.

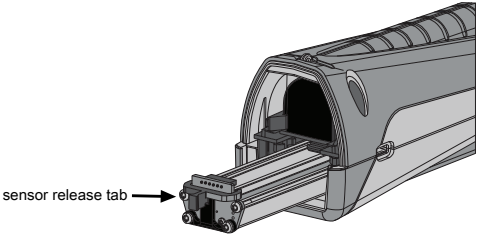
NOTE: There is no sensitivity setting in **Manual Zero** mode.

6 Removing and Installing the Lithium-Ion Battery



1 Slide the battery door release switch to remove the battery door.
2 Move the battery release tab to the side until the battery begins to eject.
3 Slide the battery out.
4 Align the new battery with the rails.
5 Gently push the battery along the rails until the battery release tab engages.
⇨ Do not force the battery. If it does not slide freely, check alignment and try again.
6 Reinstall the battery cover.

7 Removing and Installing the Sensors



1 Slide the release switch to remove the battery door.

2 Grasp the sensor release tab and gently pull the sensor out.
3 Align the new sensor with the rails.
4 Gently push the sensor along the rails until it clicks into place.
⇨ Do not force the sensor. If it does not slide freely, check alignment and try again.
5 Reinstall the battery cover.
⇨ The top bar will display "CO_2" or a flame symbol to indicate which optional sensor is installed.

8 Replacing the Filters

1 Unscrew the probe tip and remove the filter.
2 Insert the new filter into the probe tip.
3 Screw the probe tip on. Do not overtighten.

9 Charging and Battery Information

To charge D-TEK Stratus, plug the supplied wall or car charger into an appropriate power source and plug the USB-C cable into the D-TEK Stratus USB-C. The on-screen battery symbol shows the charge percentage and indicates that the battery is charging.

NOTE: D-TEK Stratus can be operated while charging.

NOTE: A new lithium-ion battery will only be partially charged. It is recommended to fully charge the battery before use. Allow approximately 3 hours for a full charge.

10 Cautions

- Only use a certified charger/cord with an output of 5V (dc), 1A
- Keep the device out of extremely high or low temperature locations
- Temperature ranges and humidity:
  - Storage: -20–60°C (-4–140°F)
  - Operating*: -20–50°C (-4–122°F)
  - Charging: 0–45°C (32–113°F)
  - Humidity: 95% RH NC maximum
- Do not expose battery to liquid
- Do not use the device if you notice any damage to the battery
- Do not disassemble or modify the battery
- Handle and dispose of the battery per local regulations
- If the recharging operation fails to complete, even when the specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging
- Do not leave the battery unattended while charging
- Unplug the charger when the battery is fully charged
- Improper use or disposal of lithium-ion batteries can cause a fire
- Not intended for use in flammable environments

*Use in temperatures below 0°C (32°F) should be limited. Extended warm-up time is recommended before use in low-temperature environments.

Symbol	Description
	Battery charge 75–100%
	Battery charge 50–74%
	Battery charge 30–49%
	Battery charge 10–29%
	Battery charge <10%
	Battery is charging
	Volume is set to 100% (default)
	Volume is set to 50%
	Volume is muted
	CO_2 sensor is installed
	Flammable refrigerant sensor is installed
	Indicates **Cloud Hunting** mode
	Indicates **Pinpoint** mode
	Indicates **Manual Zero** mode
	Sensitivity = **Super**
	Sensitivity = **High**
	Sensitivity = **Medium**
	Sensitivity = **Low**
	Battery error
	Battery is above or below ideal temperature range and may not charge properly
	Sensor error has occurred

English

Índice

1 D-TEK Stratus 10

2 Encendiendo D-TEK Stratus 11

3 Uso del modo Cloud Hunting® (monitor portátil) 11

4 Uso del modo Pinpoint (precisión puntual) 11

5 Modo Manual Zero (puesta a cero manual) 12

6 Extracción e instalación de la batería de iones de litio 12

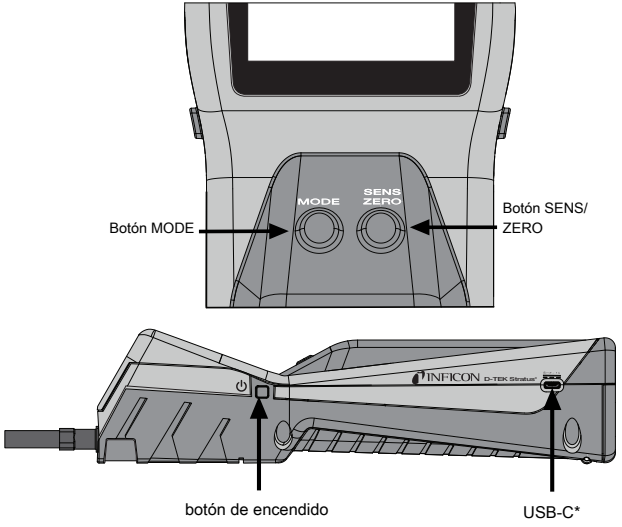
7 Sustitución e instalación de los sensores 13

8 Sustitución de los filtros 13

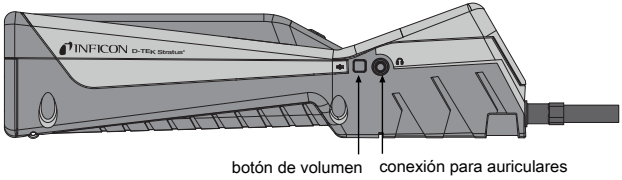
9 Información sobre la carga de la batería 13

10 Precauciones 14

1 D-TEK Stratus



*Las versiones anteriores pueden tener entrada de alimentación micro USB.



2 Encendiendo D-TEK Stratus

1 Mantenga pulsado el botón de encendido para encender o apagar D-TEK Stratus.
   ⇨ Si la pantalla no se enciende, la carga de la batería es muy baja y es necesario cargarla. D-TEK Stratus se puede seguir usando mientras se carga.
2 D-TEK Stratus iniciará un calentamiento de 45–90 segundos. Una vez finalizado el calentamiento, D-TEK Stratus estará listo para su uso.
3 Para cambiar de modo, pulse el botón **MODE**. Esto permite alternar entre los modos **Cloud Hunting** (detección de nubes), **Pinpoint** (precisión puntual) y **Manual Zero** (puesta a cero manual).
   ⇨ D-TEK Stratus siempre se inicia en el último modo utilizado.

3 Uso del modo Cloud Hunting® (monitor portátil)

1 Muévase lentamente por las áreas bajo sospecha y observe la lectura de ppm.
2 Siga la lectura de ppm para encontrar áreas con mayor concentración de refrigerante. Cuanto mayor sea el número, mayor será la concentración de refrigerante y más cerca estará de la fuente de la fuga.
   ⇨ Permanecer en un área con refrigerante durante varios minutos puede hacer que la lectura de ppm disminuya. Si esto ocurre, muévase a un área de menor concentración durante unos segundos.
3 Pulse el botón **SENS/ZERO** para activar/desactivar la función **MAX**. Cuando se activa, el nivel más alto de ppm observado se muestra debajo de la pantalla principal de ppm. Para restablecer la lectura máxima, mantenga pulsado el botón **SENS/ZERO**.
   ⇨ No hay configuración de sensibilidad en el modo **Cloud Hunting**.

4 Uso del modo Pinpoint (precisión puntual)

1 Coloque la punta de D-TEK Stratus tan cerca como sea posible del punto en el que se sospecha que hay una fuga. No bloquee el flujo de aire.
2 Mueva la sonda lentamente (entre 1 y 5 cm por segundo) por cada posible punto de fuga. Si se detecta una fuga, D-TEK Stratus emitirá una alarma y se encenderán los indicadores en pantalla.
   ⇨ En el modo **Pinpoint**, D-TEK Stratus pondrá automáticamente a cero el refrigerante de fondo después de unos segundos. Cuando esto ocurra, continúe buscando una mayor concentración de refrigerante o desplácese a un área de menor concentración para restablecer el punto cero.

3 Si se identifica una fuga, aleje la sonda de la fuga durante unos segundos y vuelva a colocarla en ese punto para verificar la fuga.
⇨ En el caso de fugas de diferentes tamaños o con aplicaciones SAE, pulse el botón **SENS/ZERO** para cambiar el modo de sensibilidad. La sensibilidad actual se muestra en la pantalla.
⇨ Consulte el manual de funcionamiento online para obtener más información sobre las aplicaciones de SAE y los tamaños de fuga que corresponden a cada nivel de sensibilidad.

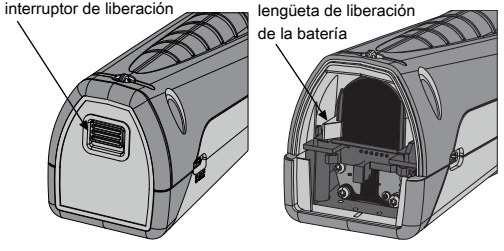
5 Modo Manual Zero (puesta a cero manual)

El modo **Manual Zero** funciona de forma similar al modo **Pinpoint**, pero permite al usuario poner a cero manualmente el refrigerante de fondo en el instrumento pulsando el botón **SENS/ZERO**.

NOTA: No hay ningún ajuste de sensibilidad en el modo **Manual Zero**.

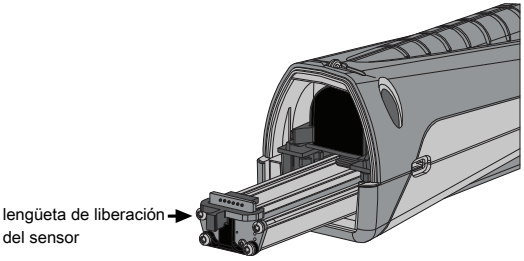
6 Extracción e instalación de la batería de iones de litio

1 Deslice el interruptor de liberación de la tapa de la batería para retirar la tapa.



2 Mueva la lengüeta de liberación hacia el lado hasta que la batería comience a soltarse.
3 Deslice la batería para extraerla.
4 Alinee la nueva batería con los rieles.
5 Empuje suavemente la batería a lo largo de los rieles hasta que la lengüeta de liberación se enganche.
⇨ No fuerce la batería. Si no se desliza libremente, compruebe que esté bien alineado e inténtelo de nuevo.
6 Vuelva a colocar la cubierta de la batería.

7 Sustitución e instalación de los sensores



1 Deslice el interruptor de liberación de la tapa de la batería para retirar la tapa.
2 Sujete la lengüeta de liberación del sensor y tire suavemente de él para extraerlo.
3 Alinee el nuevo sensor con los rieles.
4 Empuje suavemente el sensor por los rieles hasta que quede encajado en su sitio.
   ⇨ No fuerce el sensor. Si no se desliza libremente, compruebe que esté bien alineado e inténtelo de nuevo.
5 Vuelva a colocar la cubierta de la batería.
   ⇨ La barra superior mostrará "CO_2" o un símbolo de llama para indicar qué sensor opcional está instalado.

8 Sustitución de los filtros

1 Desenrosque la punta de la sonda y retire el filtro.
2 Inserte el nuevo filtro en la punta de la sonda.
3 Enrosque la punta de la sonda. No apriete demasiado.

9 Información sobre la carga de la batería

Para cargar el D-TEK Stratus, conecte el cargador de pared o de coche incluido a una fuente de alimentación adecuada y el cable USB-C al D-TEK Stratus USB-C. El símbolo de batería en pantalla muestra el porcentaje de carga e indica que la batería se está cargando.

NOTA: El D-TEK Stratus se puede utilizar mientras se carga.

NOTA: Solo se cargará parcialmente una nueva batería de iones de litio. Se recomienda cargarlas por completo antes de su uso. Para cargar la batería completamente, déjela cargándose durante aproximadamente 3 horas.

10 Precauciones

- Utilice solo cargadores y cables certificados con una salida de 5V (DC), 1A
- Mantenga el dispositivo alejado de lugares con temperaturas extremadamente altas o bajas
- Rangos de temperatura y humedad:
  - Almacenamiento: -20–60°C (-4–140°F)
  - En funcionamiento*: -20–50°C (-4–122°F)
  - En carga: 0–45°C (32–113°F)
  - Humedad: 95% RH NC maximum
- No exponga la batería a líquidos
- No utilice el dispositivo si observa que la batería está dañada
- No desmonte ni modifique la batería
- Manipule y deseche la batería de acuerdo con las regulaciones locales
- Si la recarga no se completa una vez transcurrido el tiempo de recarga especificado, no siga cargando la batería
- Supervise en todo momento la batería mientras se carga
- Desenchufe el cargador cuando la batería esté completamente cargada
- El uso o la eliminación inadecuados de las baterías de iones de litio pueden provocar un incendio
- Este instrumento no está diseñado para su uso en entornos inflamables

* El uso en temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) debe ser limitado. Se recomienda un tiempo de calentamiento prolongado antes de utilizarlo en entornos de baja temperatura.

Símbolo	Descripción
	Carga de la batería: 75–100 %
	Carga de la batería: 50–74 %
	Carga de la batería: 30–49 %
	Carga de la batería: 10–29 %
	Carga de la batería: <10 %
	La batería se está cargando
	El volumen está ajustado al 100 % (por defecto)
	El volumen está ajustado al 50 %
	El volumen está silenciado
	El sensor de CO_2 está instalado
	El sensor de refrigerante inflamable está instalado
	Indica el modo **Cloud Hunting**
	Indica el modo **Pinpoint**
	Indica el modo **Manual Zero**
	Sensibilidad = **Máxima**
	Sensibilidad = **Alta**
	Sensibilidad = **Media**
	Sensibilidad = **Baja**
	Error de la batería
	La batería está por encima o por debajo del rango de temperatura ideal y es posible que no se cargue correctamente
	Se ha producido un error en el sensor

Inhaltsverzeichnis

1 D-TEK Stratus 17

2 Einschalten des D-TEK Stratus 18

3 Verwendung des Cloud-Hunting®-Modus (Tragbarer Monitor)..... 18

4 Verwendung des Pinpoint-Modus 18

5 Manual Zero-Modus 19

6 Aus- und Einbau des Lithium-Ionen-Akkus 19

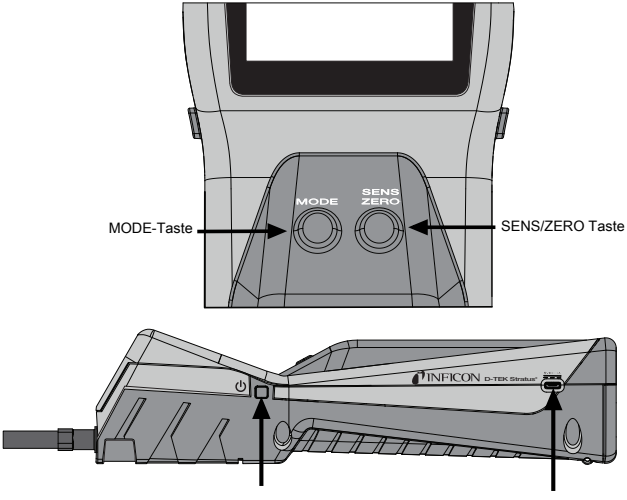
7 Austausch und Installation der Sensoren 20

8 Austausch der Filter 20

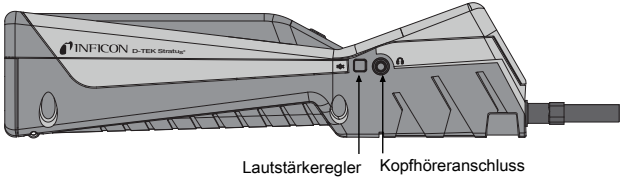
9 Informationen über das Aufladen und den Akku..... 21

10 Vorsichtshinweise 21

1 D-TEK Stratus



*Ältere Versionen verfügen möglicherweise über einen Micro-USB-Stromeingang.



2 Einschalten des D-TEK Stratus

1 Drücken Sie lange auf den Betriebsschalter, um den D-TEK Stratus ein- oder auszuschalten.
   ⇨ Wenn sich das Display nicht einschaltet, ist die Batterie fast leer und muss aufgeladen werden.
   Der D-TEK Stratus kann auch während des Ladevorgangs verwendet werden.
2 Der D-TEK Stratus beginnt einen Aufwärmvorgang für 45-90 Sekunden. Nach Abschluss des Aufwärmvorgangs ist der D-TEK Stratus einsatzbereit.
3 Drücken Sie zum Wechseln der Betriebsart die **MODE**-Taste. Die verfügbaren Modi sind **Cloud Hunting**, (Gaswolkenaufspürung), **Pinpoint** (Exakte Leckortung) und **Manual Zero** (Manueller Nullabgleich).
   ⇨ Der D-TEK Stratus startet immer in der zuletzt verwendeten Betriebsart.

3 Verwendung des Cloud-Hunting®-Modus (Tragbarer Monitor)

1 Tasten Sie den Bereich der vermuteten Undichtigkeit langsam ab und beobachten Sie den ppm-Messwert.
2 Nutzen Sie den ppm-Messwert, um Bereiche höherer Kältemittelkonzentration zu finden. Je höher der Messwert ist, um so höher ist die Kältemittelkonzentration und um so näher befinden Sie sich an der Leckquelle.
   ⇨ Wenn Sie mehrere Minuten in einem Bereich mit Kältemittel verweilen, kann der ppm-Messwert abfallen. In diesem Fall sollten Sie sich für ein paar Sekunden in einen Bereich mit niedrigerer Konzentration bewegen.
3 Drücken Sie die Taste **SENS/ZERO**, um die Funktion **MAX** zu aktivieren/deaktivieren. Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird die höchste gemessene ppm-Konzentration unter der Hauptanzeige für ppm angezeigt. Um den Maximalmesswert zurückzusetzen, drücken Sie lange die Taste **SENS/ZERO**.
   ⇨ Im **Cloud Hunting**-Modus gibt es keine Empfindlichkeitseinstellung.

4 Verwendung des Pinpoint-Modus

1 Bringen Sie die Spitze des D-TEK Stratus so nah wie möglich an die Stelle, an der Sie ein Leck vermuten (Luftstrom nicht blockieren).
2 Bewegen Sie die Sonde langsam (etwa 2,5 bis 5 cm pro Sekunde) an den einzelnen potenziellen Leckstellen vorbei. Wenn ein Leck erkannt wird, gibt der D-TEK Stratus einen Alarm aus und die Display-Anzeigen leuchten auf.

⇨ Im **Pinpoint**-Modus stellt sich der D-TEK Stratus nach einigen Sekunden automatisch auf das Hintergrundkältemittel ein. In diesem Fall sollten Sie entweder nach einer höheren Konzentration des Kältemittels suchen oder sich für einige Sekunden in einen Bereich mit niedrigerer Konzentration bewegen, um den Nullpunkt zurückzusetzen.

3 Wenn ein Leck identifiziert wurde, entfernen Sie die Sonde für ein paar Sekunden von der undichten Stelle und führen Sie sie dann wieder an die vermutete Leckstelle zurück, um das Leck zu verifizieren.

⇨ Für Lecks unterschiedlicher Größen oder für SAE-Anwendungen können Sie den Empfindlichkeitsmodus durch Drücken der **SENS/ZERO**-Taste ändern. Die aktuelle Empfindlichkeit wird auf dem Display angezeigt.

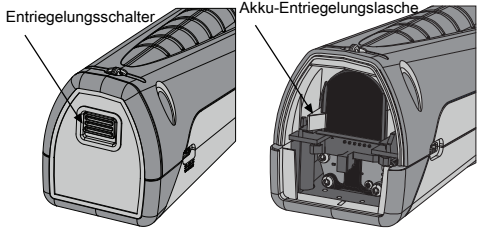
⇨ Weitere Informationen über SAE-Anwendungen und Leckgrößen für die einzelnen Empfindlichkeitsstufen finden Sie online in der Betriebsanleitung.

5 Manual Zero-Modus

Der **Manual Zero**-Modus arbeitet ähnlich wie der **Pinpoint**-Modus, ermöglicht jedoch die manuelle Nullstellung des Geräts auf die Hintergrundkonzentration des Kältemittels durch Drücken der Taste **SENS/ZERO**.

HINWEIS: Im **Manual Zero**-Modus gibt es keine Empfindlichkeitseinstellung.

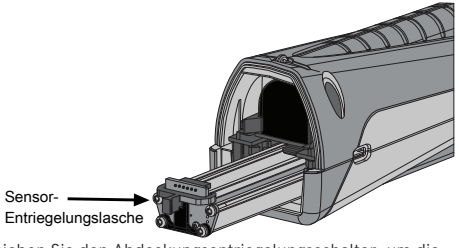
6 Aus- und Einbau des Lithium-Ionen-Akkus



1 Schieben Sie den Abdeckungsentriegelungsschalter, um die Akkuabdeckung zu entfernen.

2 Schieben Sie die Entriegelungslasche zur Seite, bis Sie den Akku greifen können.
3 Ziehen Sie den Akku dann heraus.
4 Richten Sie den neuen Akku auf die Führungsschienen aus.
5 Schieben Sie den Akku dann vorsichtig entlang der Führungsschienen ein, bis die Akku-Entriegelungslasche einrastet.
⇨ Wenden Sie dabei bitte keine Gewalt an. Wenn der Akku sich nicht unbehindert einschieben lässt, überprüfen Sie seine Ausrichtung und versuchen Sie es erneut.
6 Bringen Sie die Akkuabdeckung wieder an.

7 Austausch und Installation der Sensoren



1 Schieben Sie den Abdeckungsentriegelungsschalter, um die Akkuabdeckung zu entfernen.
2 Greifen Sie die Sensor-Entriegelungslasche und ziehen Sie den Sensor vorsichtig heraus.
3 Richten Sie den neuen Sensor auf die Führungsschienen aus.
4 Schieben Sie den Sensor vorsichtig entlang der Führungsschienen ein, bis er einrastet.
⇨ Wenden Sie dabei bitte keine Gewalt an. Wenn der Sensor sich nicht unbehindert einschieben lässt, überprüfen Sie seine Ausrichtung und versuchen Sie es erneut.
5 Bringen Sie die Akkuabdeckung wieder an.
⇨ In der oberen Leiste wird „CO_2“ oder ein Flammensymbol angezeigt, um anzuzeigen, welcher optionale Sensor installiert ist.

8 Austausch der Filter

1 Schrauben Sie die Sondenspitze ab und nehmen Sie den Filter heraus.
2 Setzen Sie den neuen Filter in die Sondenspitze ein.
3 Schrauben Sie die Sondenspitze wieder auf. Nicht zu fest anziehen.

9 Informationen über das Aufladen und den Akku

Um den D-TEK Stratus aufzuladen, schließen Sie das mitgelieferte Wand- oder Autoladegerät an eine geeignete Stromquelle an und stecken Sie das USB-C-Kabel in den D-TEK Stratus USB-C. Das Akkusymbol auf dem Bildschirm zeigt den Ladezustand in Prozent an und zeigt an, dass der Akku geladen wird.

HINWEIS: Der D-TEK Stratus kann auch während des Ladevorgangs verwendet werden.

HINWEIS: Ein neuer Lithium-Ionen-Akku ist nur teilweise geladen. Es wird empfohlen, den Akku vor der Verwendung vollständig aufzuladen. Eine vollständige Aufladung dauert etwa 3 Stunden.

10 Vorsichtshinweise

- Verwenden Sie nur ein zertifiziertes Ladegerät/Kabel mit einem Ladestrom von 5 V DC, 1 A.
- Bewahren Sie das Gerät nicht an Orten mit extremen Temperaturen auf.
- Temperaturbereiche und Luftfeuchtigkeit:
  - Lagerung: -20 bis 60 °C (-4 bis 140 °F)
  - Betrieb*: -20 bis 50 °C (-4 bis 122 °F)
  - Aufladung: 0 bis 45 °C (32 bis 113°F)
  - Luftfeuchtigkeit: Maximal 95 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
- Bringen Sie den Akku nicht in Kontakt mit Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Schäden am Akku festgestellt werden.
- Zerlegen oder verändern Sie den Akku nicht.
- Handhaben und entsorgen Sie den Akku gemäß den örtlichen Vorschriften.
- Wenn der Aufladevorgang nicht beendet wird, obwohl die angegebene Ladedauer verstrichen ist, sollten Sie jedes weitere Aufladen sofort stoppen.
- Lassen Sie den Akku beim Aufladen nicht unbeaufsichtigt.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, wenn der Akku vollständig geladen ist.
- Die unsachgemäße Verwendung oder Entsorgung von Lithium-Ionen-Akkus kann einen Brand verursachen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung in brandgefährdeten Umgebungen bestimmt.

*Bei Temperaturen unter 0 °C (32 °F) sollte das Gerät nur begrenzt verwendet werden. Vor der Verwendung in Umgebungen mit tiefen Temperaturen wird eine längere Aufwärmzeit empfohlen.

Symbol	Beschreibung
	Akkuladung 75–100 %
	Akkuladung 50–74 %
	Akkuladung 30–49 %
	Akkuladung 10–29 %
	Akkuladung <10 %
	Akku wird aufgeladen
	Lautstärke ist auf 100 % eingestellt (Standardeinstellung)
	Lautstärke ist auf 50 % eingestellt
	Lautsprecher ist stumm geschaltet
CO2	CO_2-Sensor ist installiert
	Sensor für brennbares Kältemittel ist installiert
	**Cloud Hunting**-Modus
	**Pinpoint**-Modus
	**Manual Zero**-Modus
	Empfindlichkeit = **Super**
	Empfindlichkeit = **High**
	Empfindlichkeit = **Medium**
	Empfindlichkeit = **Low**
	Akkufehler
	Idealer Temperaturbereich für den Akku wird unter- oder überschritten und Akku wird möglicherweise nicht korrekt aufgeladen
	Sensorfehler

Table des matières

1 D-TEK Stratus 24

2 Activation du D-TEK Stratus 25

3 Utilisation du mode Cloud Hunting® (Rechercher dans le nuage) (moniteur portable) 25

4 Utilisation du mode Pinpoint (Cibler) 25

5 Mode Manual Zero (Zéro manuel) 26

6 Retrait et installation de la batterie au lithium-ion 26

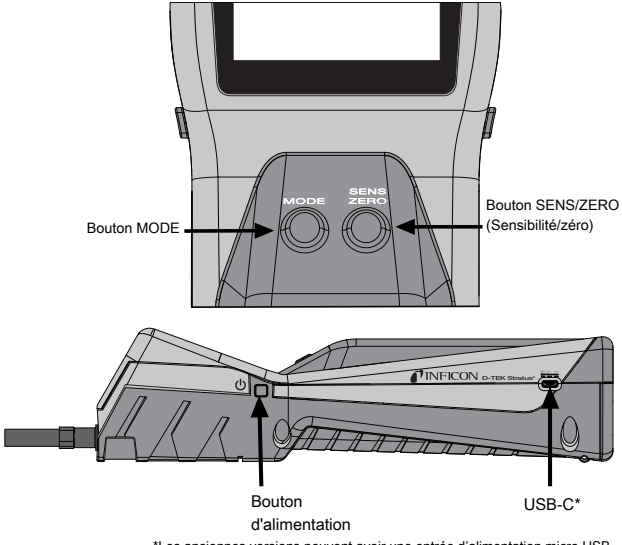
7 Remplacement et installation des capteurs 27

8 Remplacement du filtre 27

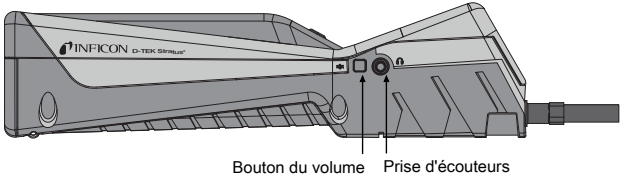
9 Informations sur la charge et la batterie 28

10 Mises en garde 28

1 D-TEK Stratus



*Les anciennes versions peuvent avoir une entrée d'alimentation micro USB.



2 Activation du D-TEK Stratus

1 Appuyez longuement sur le bouton d'alimentation pour allumer ou éteindre l'D-TEK Stratus.
   ⇨ Si l'écran ne s'allume pas, la batterie est très faible et doit être chargée.
   L'D-TEK Stratus peut être utilisé pendant son chargement.
2 L'D-TEK Stratus débute une phase de préchauffage pendant 45 à 90 secondes. Une fois le préchauffage terminé, l'
D-TEK Stratus est prêt à être utilisé.
3 Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur le bouton **MODE**. Ceci permet d'alterner entre les modes **Cloud Hunting** (Rechercher dans le nuage), **Pinpoint** (Cibler) et **Manual Zero** (Zéro manuel).
   ⇨ L'D-TEK Stratus démarre toujours dans le dernier mode utilisé.

3 Utilisation du mode Cloud Hunting® (Rechercher dans le nuage) (moniteur portable)

1 Déplacez-vous lentement dans les zones suspectes et observez le relevé ppm.
2 Suivez le relevé ppm pour trouver des zones à plus forte concentration en fluide frigorigène. Plus le chiffre est élevé, plus la concentration de fluide frigorigène est élevée et plus vous vous approchez de la source de la fuite.
   ⇨ Le fait de rester dans une zone contenant du fluide frigorigène pendant plusieurs minutes peut entraîner une diminution de la mesure en ppm. Si cela se produit, déplacez-vous vers une zone de concentration plus faible pendant quelques secondes.
3 Appuyez sur le bouton **SENS/ZERO** (Sensibilité/zéro) pour activer/désactiver la fonction **MAX**. Lorsqu'elle est activée, le niveau de ppm le plus élevé observé est indiqué sous l'affichage principal des ppm. Pour réinitialiser la mesure maximale, appuyez longuement sur le bouton **SENS/ZERO** (Sensibilité/zéro).
   ⇨ Le mode **Cloud Hunting** (Recherche dans le nuage) ne comporte pas de réglage de sensibilité.

4 Utilisation du mode Pinpoint (Cibler)

1 Placez l'embout de l'45 à 90 secondes aussi près que possible de l'endroit de la fuite suspectée. Ne bloquez pas la circulation d'air.
2 Déplacez lentement la sonde (de 2,5 à 5 cm [1 à 2 po] par seconde) en la plaçant devant chaque point de fuite possible. En cas de détection d'une fuite, l'45 à 90 secondes émet une alarme et les indicateurs à l'écran s'éclairent.

⇨ En mode **Pinpoint** (Cibler), l'45 à 90 secondes se met automatiquement à zéro pour le fluide frigorigène de base après quelques secondes. Dans ce cas, continuez à chercher une concentration plus élevée de fluide frigorigène ou déplacez-vous vers une zone de concentration plus faible pour réinitialiser le point zéro.

3 Lorsqu'une fuite est identifiée, éloignez la sonde de la fuite pendant quelques secondes et ramenez-la sur le site de la fuite suspectée pour vérifier cette dernière.

⇨ Pour les fuites de différentes tailles ou les applications SAE, appuyez sur le bouton **SENS/ZERO** (Sensibilité/zéro) pour changer le mode de sensibilité. La sensibilité en cours est affichée.

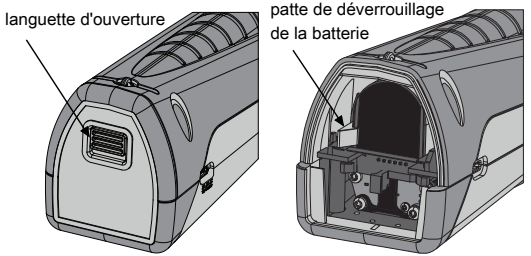
⇨ Reportez-vous au manuel d'utilisation en ligne pour plus d'informations sur les applications SAE et les tailles de fuites qui correspondent à chaque niveau de sensibilité.

5 Mode Manual Zero (Zéro manuel)

Le mode **Manual Zero** (Zéro manuel) fonctionne de manière similaire au mode **Pinpoint** (Cibler), mais permet à l'utilisateur de mettre l'instrument manuellement à zéro pour le fluide frigorigène de base en appuyant sur le bouton **SENS/ZERO** (Sensibilité/zéro).

REMARQUE : le mode **Manual Zero** (Zéro manuel) ne comporte pas de réglage de sensibilité.

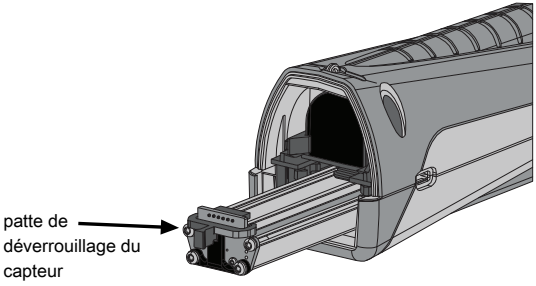
6 Retrait et installation de la batterie au lithium-ion



1 Faites glisser la languette d'ouverture du compartiment de la batterie pour retirer ce dernier.

2 Déplacez la patte de déverrouillage de la batterie sur le côté jusqu'à ce que la batterie commence à sortir.
3 Faites glisser la batterie pour la sortir.
4 Alignez la nouvelle batterie sur les rails.
5 Poussez doucement la batterie sur les rails jusqu'à ce que la patte de dégagement de la batterie s'enclenche.
⇨ Ne forcez pas sur la batterie. Si elle ne coulisse pas librement, vérifiez l'alignement et réessayez.
6 Remettez en place le couvercle de la batterie.

7 Remplacement et installation des capteurs



1 Faites glisser la languette d'ouverture du compartiment de la batterie pour retirer ce dernier.
2 Saisissez la patte de déverrouillage du capteur et extrayez doucement ce dernier.
3 Alignez le nouveau capteur sur les rails.
4 Poussez doucement le capteur le long des rails jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
⇨ Ne forcez pas sur le capteur. S'il ne coulisse pas librement, vérifiez l'alignement et réessayez.
5 Remettez en place le couvercle de la batterie.
⇨ La barre supérieure affichera « CO_2 » ou un symbole de flamme pour indiquer quel capteur optionnel est installé.

8 Remplacement du filtre

1 Dévissez l'embout de la sonde et retirez le filtre.
2 Insérez le nouveau filtre dans l'embout de la sonde.
3 Vissez l'embout de la sonde. Ne pas trop serrer.

9 Informations sur la charge et la batterie

Pour charger le D-TEK Stratus, branchez le chargeur mural ou allume-cigare fourni sur une source d'alimentation appropriée et branchez le câble USB-C sur le D-TEK Stratus USBC. Le symbole de batterie à l'écran affiche le pourcentage de charge et indique que la batterie est en cours de chargement.

REMARQUE : l'D-TEK Stratus peut être utilisé pendant qu'il charge.

REMARQUE : une nouvelle batterie au lithium-ion sera uniquement chargée partiellement. Il est recommandé de charger complètement la batterie avant de l'utiliser. Comptez environ 3 heures pour une charge complète.

10 Mises en garde

- Utilisez uniquement un chargeur/cordon certifié avec une sortie de 5 V (CC), 1 A.
- Conservez l'appareil à l'abri des températures extrêmement élevées ou basses.
- Plages de température et humidité :
  - Stockage : -20 à 60 °C (-4 à 140 °F)
  - Fonctionnement* : -20 à 50 °C (-4 à 122 °F)
  - Charge : 0 à 45 °C (32 à 113 °F)
  - Humidité : 95 % HR max. sans condensation
- N'exposez pas la batterie à un liquide
- N'utilisez pas l'appareil si vous remarquez que la batterie est endommagée
- Ne démontez pas et ne modifiez pas la batterie
- Manipulez et éliminez la batterie conformément aux réglementations locales.
- Si la recharge ne s'achève pas, même lorsque le temps de charge spécifié s'est écoulé, arrêtez immédiatement la charge
- Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge
- Débranchez le chargeur lorsque la batterie est complètement chargée
- Toute utilisation ou élimination incorrecte des batteries au lithium-ion peut entraîner un incendie
- Non destiné à être utilisé dans des environnements inflammables

*L'utilisation à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) doit être limitée. Une durée de préchauffage prolongée est recommandée avant utilisation dans des environnements à basse température.

Symbole	Description
	Charge de la batterie de 75-100 %
	Charge de la batterie de 50-74 %
	Charge de la batterie de 30-49 %
	Charge de la batterie de 10-29 %
	Charge de la batterie < 10 %
	Batterie en cours de charge
	Le volume est réglé à 100 % (par défaut)
	Le volume est réglé à 50 %
	Le volume est coupé
CO2	Le capteur de CO_2 est installé
	Le capteur de fluide frigorigène inflammable est installé
	Indique le mode **Cloud Hunting** (Recherche dans le nuage)
	Indique le mode **Pinpoint** (Cibler)
	Indique le mode **Manual Zero** (Zéro manuel)
	Sensibilité = **Super**
	Sensibilité = **Élevée**
	Sensibilité = **Moyenne**
	Sensibilité = **Faible**
	Défaut de batterie
	La batterie se trouve au-dessus ou en dessous de la plage de température idéale et risque de ne pas se charger correctement
	Un défaut de capteur s'est produit.

Indice

1 D-TEK Stratus 31

2 Accensione di D-TEK Stratus 32

3 Utilizzo della modalità Ricerca delle nubi (monitor portatile) 32

4 Utilizzo della modalità Pinpoint 32

5 Modalità Zero manuale 33

6 Rimozione e installazione della batteria agli ioni di litio 33

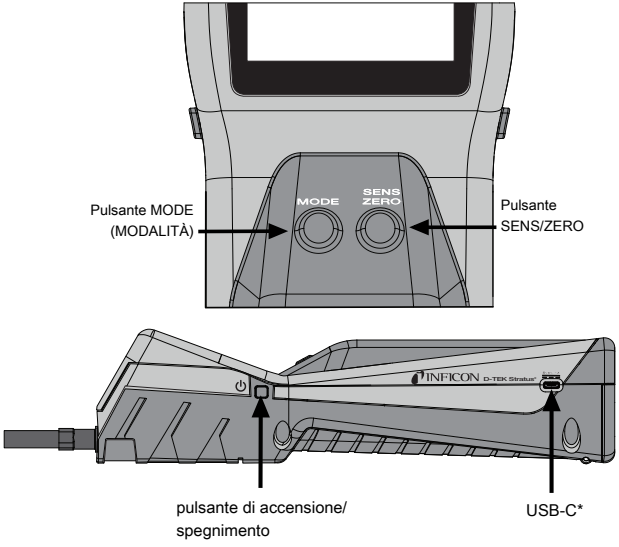
7 Sostituzione e installazione dei sensori 34

8 Sostituzione dei filtri 34

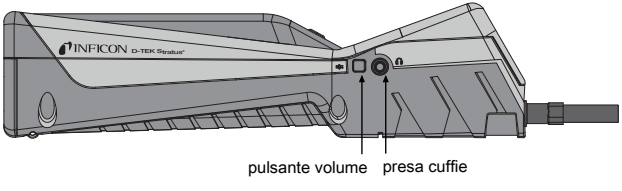
9 Informazioni sulla ricarica e sulla batteria 34

10 Avvertenze 35

1 D-TEK Stratus



*Le versioni precedenti potrebbero avere un ingresso di alimentazione micro USB.



2 Accensione di D-TEK Stratus

1. Premere a lungo il pulsante di accensione/spegnimento per attivare o disattivare D-TEK Stratus.
   ⇨ Se lo schermo non si accende, la batteria è molto scarica e deve essere caricata. D-TEK Stratus può essere usato durante la carica.
2. D-TEK Stratus comincerà a riscaldarsi per 45-90 secondi. Quando il riscaldamento è completo, D-TEK Stratus è pronto per l'uso.
3. Per cambiare modalità, premere il pulsante **MODALITÀ**. Questa operazione permette di alternare tra le modalità **Ricerca delle nubi**, **Pinpoint** e **Zero manuale**.
   ⇨ D-TEK Stratus si accende sempre nell'ultima modalità utilizzata.

3 Utilizzo della modalità Ricerca delle nubi (monitor portatile)

1. Attraversare lentamente le aree sospette e osservare la lettura ppm.
2. Seguire la lettura ppm per trovare le aree con una concentrazione di refrigerante più elevata. Più alto è il numero, più alta è la concentrazione di refrigerante e più vicini sarete all'origine della perdita.
   ⇨ Trattenersi in un'area con refrigerante per diversi minuti potrebbe causare la riduzione della lettura ppm. In questo caso, spostarsi in un'area con una concentrazione ridotta per qualche secondo.
3. Premere il pulsante **SENS/ZERO** per abilitare/disabilitare la funzione **MAX**. Quando abilitata, il livello ppm più alto osservato è mostrato sotto il display ppm principale. Per ripristinare la lettura max, premere a lungo il pulsante **SENS/ZERO**.
   ⇨ Non vi è alcuna impostazione di sensibilità nella modalità **Ricerca delle nubi**.

4 Utilizzo della modalità Pinpoint

1. Posizionare la punta di D-TEK Stratus il più vicino possibile alla perdita sospetta. Non bloccare il flusso d'aria.
2. Procedendo lentamente (2,5-5 cm al secondo), passare la sonda su tutti i possibili punti di perdita. Se viene rilevata una perdita, D-TEK Stratus emette un segnale acustico e gli indicatori sullo schermo lampeggiano.
   ⇨ Nella modalità **Pinpoint**, D-TEK Stratus imposta automaticamente lo zero sul refrigerante base dopo alcuni secondi. Quando ciò si verifica, continuare a cercare una concentrazione più alta di refrigerante oppure spostarsi in un'area con concentrazione ridotta per tornare al punto zero.
3. Quando viene identificata una perdita, allontanare la sonda per alcuni secondi e poi riavvicinarla al punto sospetto per verificare la presenza della perdita.
   ⇨ Per perdite di dimensioni variabili o per le applicazioni SAE, premere il pulsante **SENS/ZERO** per cambiare la modalità di sensibilità. La sensibilità corrente è visualizzata sullo schermo.

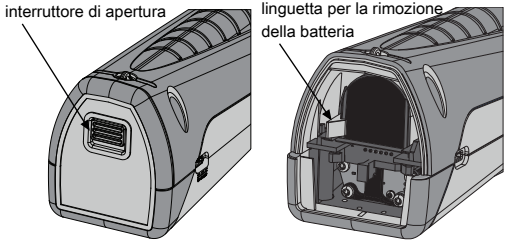
⇨ Fare riferimento al Manuale d'uso online per ulteriori informazioni sulle applicazioni SAE e sulle dimensioni della perdita che corrispondono a ciascun livello di sensibilità.

5 Modalità Zero manuale

La modalità **Zero manuale** opera analogamente alla modalità **Pinpoint**, ma consente all'utente di impostare manualmente lo zero sul refrigerante base premendo il pulsante **SENS/ZERO**.

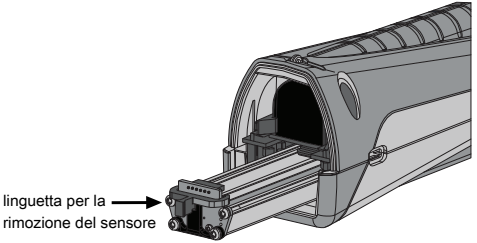
NOTA: nella modalità **Zero manuale** non vi è alcuna impostazione di sensibilità.

6 Rimozione e installazione della batteria agli ioni di litio



1. Per rimuovere lo sportello della batteria, far scorrere il relativo interruttore di apertura.
2. Spostare la linguetta di rilascio della batteria sul lato finché la batteria non inizia a uscire.
3. Far scorrere la batteria.
4. Allineare la nuova batteria alle guide.
5. Spingere delicatamente la batteria lungo le guide finché la linguetta di rilascio della batteria non si aggancia.
   ⇨ Non forzare la batteria. Se non scorre liberamente, verificare il corretto allineamento e riprovare.
6. Reinstallare il coperchio del vano batterie.

7 Sostituzione e installazione dei sensori



1 Per rimuovere lo sportello della batteria, far scorrere il relativo interruttore di apertura.
2 Afferrare la linguetta per la rimozione del sensore ed estrarre delicatamente il sensore.
3 Allineare il nuovo sensore alle guide.
4 Spingere delicatamente il sensore lungo le guide finché non scatta in posizione.
   ⇨ Non forzare il sensore. Se non scorre liberamente, verificare il corretto allineamento e riprovare.
5 Reinstallare il coperchio del vano batterie.
   ⇨ La barra superiore mostrerà "CO_2" o il simbolo di una fiamma per indicare quale sensore opzionale è installato.

8 Sostituzione dei filtri

1 Svitare la punta della sonda e rimuovere il filtro.
2 Inserire il nuovo filtro nella punta della sonda.
3 Avvitare la punta della sonda. Non stringere eccessivamente.

9 Informazioni sulla ricarica e sulla batteria

Per caricare D-TEK Stratus, collegare il caricabatterie da muro o da auto in dotazione a una fonte di alimentazione appropriata e collegare il cavo USB-C al D-TEK Stratus USBC. Il simbolo della batteria sullo schermo mostra la percentuale di carica e indica che la batteria è in carica.

NOTA: D-TEK Stratus può essere utilizzato durante la carica.

NOTA: una batteria agli ioni di litio nuova si carica solo parzialmente. Si consiglia di caricare completamente la batteria prima dell'uso. Una ricarica completa richiede circa 3 ore.

10 Avvertenze

- Usare esclusivamente un caricatore/cavo certificato con una potenza pari a 5V (cc), 1A
- Tenere il dispositivo lontano da temperature estremamente alte o basse
- Intervalli di temperatura e umidità:
  - Conservazione: -20–60°C (-4–140°F)
  - Funzionamento*: -20-50°C (-4-122°F)
  - Carica: 0-45°C (32-113°F)
  - Umidità: 95% max di umidità relativa senza condensa
- Non esporre la batteria ai liquidi
- Non usare il dispositivo se si notano danni alla batteria
- Non smontare né modificare la batteria
- Maneggiare e smaltire la batteria secondo le normative locali
- Se l'operazione di ricarica non viene completata, anche se il tempo di ricarica specifico è trascorso, interrompere immediatamente la ricarica
- Non lasciare la batteria incustodita durante la ricarica
- Scollegare il caricatore quando la batteria è completamente carica
- L'uso o lo smaltimento scorretto delle batterie agli ioni di litio può causare incendi
- Non è concepito per essere usato in ambienti infiammabili

*L’uso con temperature inferiori a 0°C (32°F) deve essere limitato. Si consiglia un tempo di riscaldamento prolungato prima dell’uso in ambienti con temperature ridotte.

Simbolo	Descrizione
	Carica batteria 75-100%
	Carica batteria 50–74%
	Carica batteria 30–49%
	Carica batteria 10–29%
	Carica batteria <10%
	La batteria sta caricando
	Il volume è impostato su 100% (predefinito)
	Il volume è impostato su 50%
	Il volume è disattivato
CO2	Il sensore CO_2 è installato
	Il sensore per refrigeranti infiammabili è installato
	Indica la modalità **Ricerca delle nubi**
	Indica la modalità **Pinpoint**
	Indica la modalità **Zero manuale**
	Sensibilità = **Super**
	Sensibilità = **Alta**
	Sensibilità = **Media**
	Sensibilità = **Bassa**
	Errore batteria
	La batteria è sopra o sotto l'intervallo di temperatura ideale e potrebbe non caricarsi correttamente
	Si è verificato un errore del sensore

目錄

1 D-TEK Stratus 38

2 開啟D-TEK Stratus的電源..... 39

3 使用煙霧追蹤（可攜式螢幕）模式 39

4 使用精確位置模式..... 39

5 手動歸零模式 39

6 拆卸與安裝鋰離子電池..... 40

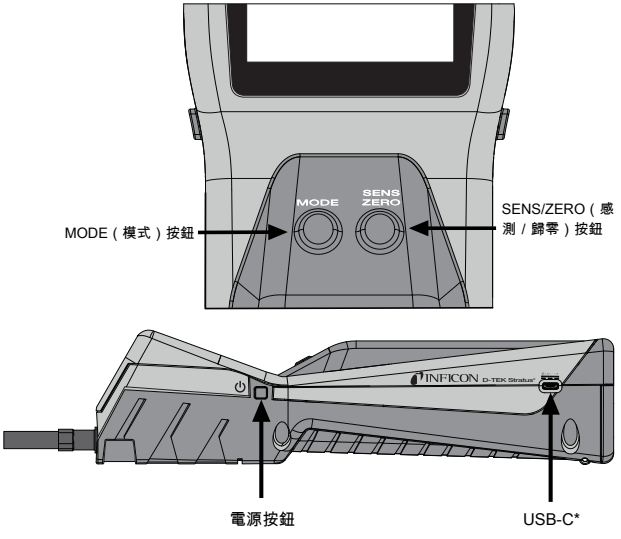
7 更換與安裝感測器..... 40

8 更換過濾器 41

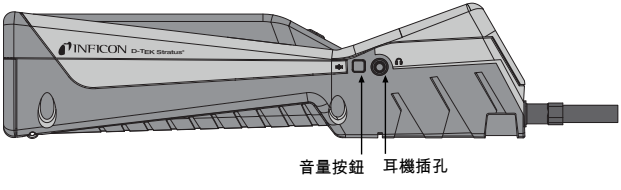
9 充電與電池資訊 41

10 注意 41

1 D-TEK Stratus



*旧版本可能有微型 USB 电源输入。



2 開啟D-TEK Stratus的電源

1 按住電源按鈕以開啟或關閉D-TEK Stratus。
⇨ 若螢幕未亮起，可能表示電量不足且需要充電。D-TEK Stratus能在充電時使用。
2 D-TEK Stratus需要45–90的熱機時間。熱機完成後，D-TEK Stratus即就緒可供使用。
3 要切換模式，請按下**MODE**（模式）按鈕。有**煙霧追蹤**、**精確位置**與**手動歸零**模式可供切換。
⇨ D-TEK Stratus啟動時會保留上次使用的模式。

3 使用煙霧追蹤（可攜式螢幕）模式

1 在可能出現洩漏的區域緩慢移動並觀察ppm讀數。
2 依照ppm的讀數找出冷媒濃度較高的區域。讀數越高表示冷媒濃度越高，即表示較接近洩漏源頭。
⇨ 持續偵測冷媒洩漏的區域數分鐘後可能會造成ppm讀數降低。若發生此情況，請移至濃度較低的區域數秒。
3 按下**SENS/ZERO**（感測／歸零）按鈕以啟用／停用**最大值**功能。啟用後，偵測到的最高ppm等級會顯示在主ppm顯示幕的下方。要重設最大讀數，請按住**SENS/ZERO**（感測／歸零）按鈕。
⇨ 在**煙霧追蹤**模式下無法調整靈敏度設定。

4 使用精確位置模式

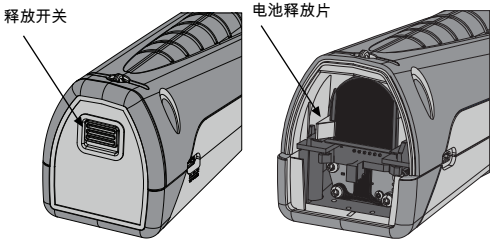
1 將D-TEK Stratus 的頂端儘可能靠近可能洩漏的位置。不要阻礙空氣流動。
2 在可能洩漏的位置將探頭緩慢地移動（每秒2.5到5 cm [1到2 in.]）。若偵測到洩漏，D-TEK Stratus將會發出警報且螢幕上的指示燈會亮起。
⇨ 在**精確位置**模式下，D-TEK Stratus會在幾秒後自動歸零至背景冷媒值。發生此情況時，您可以繼續尋找冷媒濃度較高的區域或移至濃度較低的區域以重設零值。
3 找出洩漏位置後，請將探頭移開幾秒後再重新移回可能洩漏的位置以確認洩漏情況。
⇨ 針對洩漏大小不一或是SAE應用，請按下**SENS/ZERO**（感測／歸零）按鈕以切換靈敏度模式。目前的靈敏度會顯示在螢幕上。
⇨ 關於SAE應用與洩漏大小所對應的不同靈敏度，請參考線上的操作手冊以獲得更多資訊。

5 手動歸零模式

手動歸零模式的運作方式與**精確位置**模式相似，但使用者必須自行按下**SENS/ZERO**（感測／歸零）按鈕將儀器手動歸零至背景冷媒值。

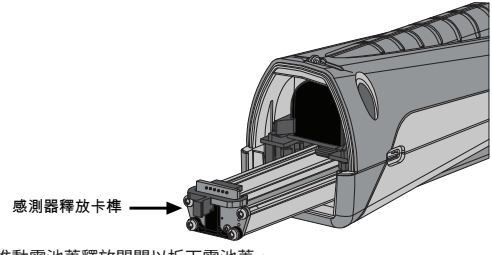
備註：在**手動歸零**模式下無法調整靈敏度設定。

6 拆卸與安裝鋰離子電池



1 推動電池蓋釋放開關以拆下電池蓋。
2 將電池釋放卡榫往側面推直到電池彈出。
3 將電池推出。
4 將新電池對準導軌。
5 將電池沿著滑軌小心地推入直到電池釋放卡榫彈起。
⇨ 不要強行推入電池。若無法順暢滑動，請確認是否對齊後重試。
6 將電池蓋裝回。

7 更換與安裝感測器



1 推動電池蓋釋放開關以拆下電池蓋。
2 握住感測器釋放卡榫，並小心地將感測器拉出。
3 將新感測器對準導軌。
4 將感測器沿著滑軌小心地推入直到卡至定位。
⇨ 不要強行推入感測器。若無法順暢滑動，請確認是否對齊後重試。

5 將電池蓋裝回。
⇨ 頂部欄將顯示“CO2”或火焰符號，以指示安裝了哪個可選感應器。

8 更換過濾器

1 將探頭的頂端旋開後拆下過濾器。
2 將新過濾器插入探頭頂端。
3 將探頭旋回。 不要擰得太緊。

9 充電與電池資訊

若要為 D-TEK Stratus 充電，請將提供的壁式或車用充電器插入 合適的電源，然後將 USB-C 線插入 D-TEK Stratus USB-C。 螢幕上的電池符號會顯示充電百分比，並表示電池正在充電。

備註：D-TEK Stratus能在充電時操作。

備註：全新的鋰離子電池僅有少許電量。建議在使用前將電池完全充滿。完全充滿約需要3小時。

10 注意

- 僅能使用經過認證、輸出為5V（dc）1A的充電器／電線
- 請勿將裝置放在極端高溫或低溫的位置
- 溫度範圍與濕度：
  - 存放：-20–60°C (-4–140°F)
  - 操作*：-20–50°C (-4–122°F)
  - 充電：0–45°C (32–113°F)
  - 濕度：最大95% RH NC
- 請勿讓電池觸碰到液體
- 若電池有明顯受損，請勿使用裝置
- 請勿拆解或改裝電池
- 請依照當地規範處理與棄置電池
- 若超過指定的充電時間仍無法順利完成充電作業，請立刻停止充電
- 請勿在無人看管的情況下充電
- 充電完成後，請將充電器從插座上拔除
- 鋰離子電池使用不當或未依規定棄置可能會造成火災
- 不適合在易燃環境下使用

*應避免在低於0°C（32°F）的溫度下使用。在低溫環境下使用，建議增加熱機時間。

符號	說明
	電池電量75–100%
	電池電量50–74%
	電池電量30–49%
	電池電量10–29%
	電池電量<10%
	電池正在充電
	音量設定為100%（預設）
	音量設定為50%
	靜音
CO2	已安裝CO_2感測器
	已安裝易燃冷媒感測器
	表示**煙霧追蹤**模式
	表示**精確位置**模式
	表示**手動歸零**模式
	靈敏度 = **超高**
	靈敏度 = **高**
	靈敏度 = **中**
	靈敏度 = **低**
	電池發生問題
	電池可能高於或低於理想運作溫度且無法正確充電
	感測器發生問題

目次

1 D-TEK Stratus 44

2 D-TEK Stratusをオンにする 45

3 Cloud Hunting®（Portable Monitor）モードを使用する 45

4 Pinpointモードを使用する 45

5 Manual Zeroモード 46

6 リチウムイオンバッテリーの取り外しと取り付け 46

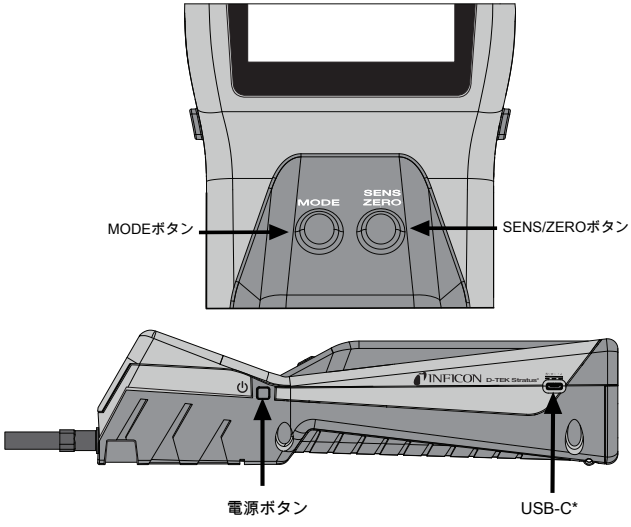
7 センサーの交換と取り付け 47

8 フィルターの交換 47

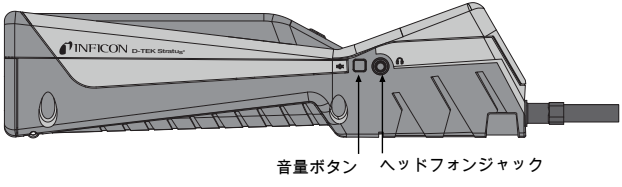
9 充電とバッテリーに関する情報 47

10 注意 48

1 D-TEK Stratus



*古いバージョンにはマイクロ USB 電源入力がある場合があります。



2 D-TEK Stratusをオンにする

1 D-TEK Stratusをオンまたはオフにするには、電源ボタンを長押しします。
⇨ 画面がつかない場合は、バッテリー残量が非常に少ないことを示しているので、充電が必要です。
D-TEK Stratusは充電中でも使用できます。
2 D-TEK Stratusは、45〜90秒間ウォームアップを開始します。ウォームアップが完了すると、
D-TEK Stratusは使用可能な状態になります。
3 モードを切り替えるには、**MODE**ボタンを押します。これで、**Cloud Hunting**、**Pinpoint**および **Manual Zero**モード間を切り替えることができます。
⇨ D-TEK Stratusは常に、前回最後に使用したモードで起動します。

3 Cloud Hunting®（Portable Monitor）モードを使用する

1 疑わしい場所をゆっくりと移動して、ppm測定値を観察します。
2 ppm測定値に従って、冷媒濃度が高くなっている場所を見つけます。数値がより高いほど、冷媒濃度がより高く、リーク箇所に近づいていることを示します。
⇨ 冷媒が漂っている場所に数分間いると、ppm読み取り値が低下することがあります。この場合、数秒間、低い濃度の場所に移動してください。
3 **SENS/ZERO**ボタンを押して、**MAX**機能を有効／無効にします。有効にすると、観察された最高のppm値がメインppm画面の下に示されます。最高の読み取り値をリセットするためには、**SENS/ZERO**ボタンを長押しします。
⇨ **Cloud Hunting**モードには、感度の設定はありません。

4 Pinpointモードを使用する

1 D-TEK Stratusのチップをリークが疑われる箇所にできるだけ近づけます。空気の流れをせき止めないでください。
2 ゆっくりと（2.5 〜 5 cm [1 〜 2 in.] /秒）プローブをリークが疑われる箇所の上で動かします。リークが検出されると、D-TEK Stratusはアラーム音を鳴らし、画面上のインジケーターが点灯します。
⇨ **Pinpoint**モードでは、D-TEK Stratusは、数秒後にバックグラウンド冷媒に対して自動的にゼロを設定します。この場合、より高い濃度の冷媒を探し続けるか、より低い濃度の場所に移動してゼロ点をリセットします。

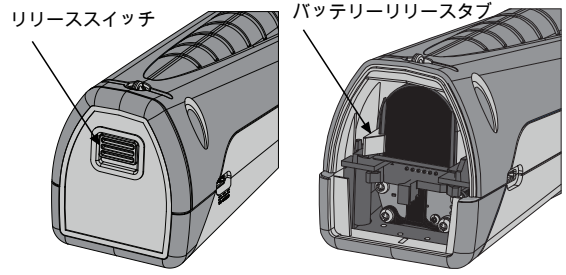
3 リークが特定されたら、プローブをリーク箇所から離して数秒間待ち、それからリークが疑われる場所に戻し、リークを確認します。
⇨ さまざまなサイズのリークあるいはSAEアプリケーションに対して、**SENS/ZERO**ボタンを押して、感度モードを切り替えます。現在の感度が画面に表示されます。
⇨ SAEアプリケーションと各感度レベルに対応するリークサイズの詳細については、オンラインの操作マニュアルを参照してください。

5 Manual Zeroモード

Manual Zeroモードは**Pinpoint**モードに類似する方法で動作しますが、**SENS/ZERO**ボタンを押すと、手動で周辺の冷媒の読み値をゼロにすることができます。

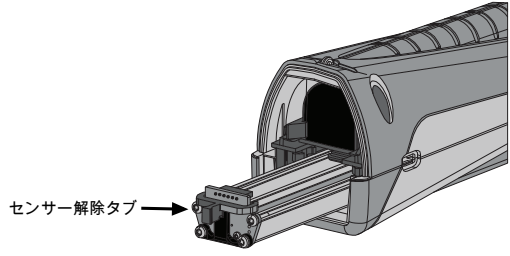
注記：**Manual Zero**モードには感度の設定はありません。

6 リチウムイオンバッテリーの取り外しと取り付け



1 バッテリー入れ口リリーススイッチをスライドさせて、バッテリー入れ口を取り外します。
2 バッテリー取り出しタブをバッテリーが出るまで、横に動かします。
3 バッテリーを外に取り出します。
4 新しいバッテリーをレールに合わせます。
5 バッテリー取り出しタブがかみ合うまで、軽くバッテリーをレールに沿って押します。
⇨ バッテリーを強く押さないでください。簡単に出し入れできない場合は、真っすぐに入っていることを確認し、もう一度お試しください。
6 バッテリーカバーを取り付け直します。

7 センサーの交換と取り付け



1 バッテリー入れ口リリーススイッチをスライドさせて、バッテリー入れ口を取り外します。
2 センサー取り出しタブをつかみ、センサーを外側にそっと引き出します。
3 新しいセンサーをレールに合わせます。
4 カチッとかみ合うまでレールに沿ってセンサーをそっと押します。
⇨ センサーを強く押さないでください。簡単に出し入れできない場合は、真っすぐに入っていることを確認し、もう一度お試しください。
5 バッテリーカバーを取り付け直します。

8 フィルターの交換

1 プローブの先を回して外し、フィルターを取り外します。
2 新しいフィルターをプローブの先に挿入します。
3 プローブの先を締めます。 締めすぎないでください。

9 充電とバッテリーに関する情報

D-TEK Stratus を充電するには、付属の壁掛け用充電器または車載充電器を適切な電源に接続し、USB-C ケーブルを D-TEK Stratus USBC に接続します。画面上のバッテリーアイコンに充電率が表示され、バッテリーが充電中であることを示します。

注記：D-TEK Stratusは充電中でも操作できます。

注記：新しいリチウムイオンバッテリーは、完全には充電されていない場合があります。使用前に完全に充電することをお勧めします。完全に充電するには約3時間かかります。

10 注意

- 出力5V（dc）、１Aの認定充電器／コードだけを使用してください
- 極端な高温または低温の場所に装置を置かないでください。
- 温度範囲および湿度:
  - 保管：-20～60°C (-4～140°F)
  - 操作*：-20～50°C (-4～122°F)
  - 充電：0～45°C (32～113°F)
  - 湿度：相対湿度最大95%、結露なし
- バッテリーを液体に曝さないでください。
- バッテリーの損傷に気づいた場合には、装置を使用しないでください。
- バッテリーを解体したり、変更を加えたりしないでください。
- 地域の規則に従ってバッテリーを取り扱い、廃棄してください。
- 所定の再充電時間が経過しても充電が終わらない場合は、直ちに充電を停止してください。
- 人気の無いところでバッテリーを充電しないでください。
- 充電器が完全に充電された時点で、充電器を外してください。
- リチウムイオンバッテリーの不適切な使用や廃棄により、火災が発生する場合があります
- 可燃性環境内での使用を目的としたものではありません。

* 温度が0°C（32°F）以下の場所では、使用を制限してください。低温環境での使用前には、ウォームアップに時間をかけることを推奨します。

記号	説明
	バッテリー充電 75〜100%
	バッテリー充電 50〜74%
	バッテリー充電 30〜49%
	バッテリー充電 10〜29%
	バッテリー充電 <10%
	バッテリーが充電中です
	音量は100%に設定されています（デフォルト）
	音量は50%に設定されています
	消音モードです
CO2	CO_2センサーが取り付けられています
	可燃性冷媒センサーが取り付けられています
	**Cloud Hunting**モードを示します
	**Pinpoint**モードを示します
	**Manual Zero**モードを示します
	感度 = **Super**
	感度 = **High**
	感度 = **Medium**
	感度 = **Low**
	バッテリーエラー
	バッテリーが理想的な温度範囲外にあるため、充電が適切に行われない可能性があります
	センサーエラーが発生しました

Содержание

1 D-TEK Stratus 51

2 Включение D-TEK Stratus 52

3 Использование режима Cloud Hunting® (Портативный монитор) 52

4 Использование режима Pinpoint 53

5 Режим Manual Zero 53

6 Извлечение и установка литийионного аккумулятора 54

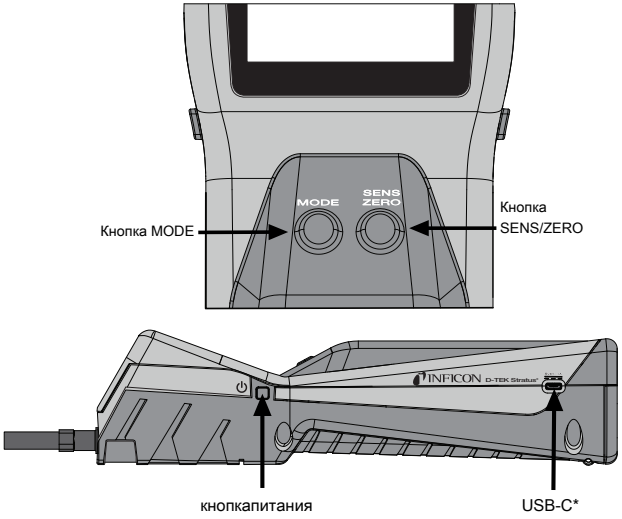
7 Замена и установка датчиков 54

8 Замена фильтров 55

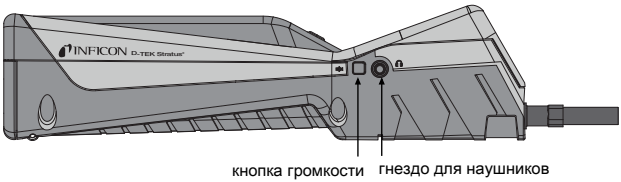
9 Информация о зарядке и об аккумуляторе 55

10 Предостережения 55

1 D-TEK Stratus



*Старые версии могут иметь вход питания micro USB.



2 Включение D-TEK Stratus

1 Нажмите и удерживайте кнопку питания, чтобы включить или выключить D-TEK Stratus..
   ⇨ Если экран не включается, аккумулятор сильно разряжен и его необходимо зарядить.
   D-TEK Stratus. можно использовать во время зарядки.
2 D-TEK Stratus. начнет прогрев на 45-90 секунд.. По завершении прогрева
   D-TEK Stratus. готов к использованию.
3 Для переключения режимов нажмите кнопку **MODE**. Таким образом осуществляется переключение между режимами **Cloud Hunting**, **Pinpoint** и **Manual Zero**.
   ⇨ D-TEK Stratus. всегда запускается в том режиме, который использовался последним.

3 Использование режима Cloud Hunting® (Портативный монитор)

1 Медленно перемещайтесь по подозрительным участкам и наблюдайте за показаниями ppm.
2 Следите за показаниями ppm, чтобы найти области с более высокой концентрацией хладагента. Чем больше эта величина, тем выше концентрация хладагента и тем ближе к источнику утечки вы находитесь.
   ⇨ Нахождение в зоне с хладагентом в течение нескольких минут может привести к снижению считываемых показаний ppm. Если это происходит, переместитесь на несколько секунд в область с более низкой концентрацией.
3 Нажмите кнопку **SENS/ZERO**, чтобы включить/отключить функцию **MAX**. Если эта функция включена, самое высокое из наблюдавшихся значений ppm будет отображаться под основной индикацией ppm. Для сброса показаний максимального значения нажмите и удерживайте кнопку **SENS/ZERO**.
   ⇨ В режиме **Cloud Hunting** настройка чувствительности отсутствует.

4 Использование режима Pinpoint

1 Поместите наконечник D-TEK Stratus как можно ближе к месту предполагаемой утечки. Не перекрывайте поток воздуха.

2 Медленно (со скоростью 2,5–5 см в секунду) перемещайте зонд мимо каждой из возможных точек утечки. При обнаружении течи D-TEK Stratus подаст предупредительный сигнал и индикаторы на экране загорятся.

⇨ В режиме **Pinpoint** D-TEK Stratus автоматически установит нулевую точку на фоновый уровень хладагента через несколько секунд. В этом случае либо продолжите поиск более высоких концентраций хладагента, либо перейдите в область с более низкой концентрацией для сброса этой нулевой точки.

3 При обнаружении течи отведите зонд от найденной области на несколько секунд, а затем вернитесь к месту предполагаемого обнаружения течи, чтобы проверить наличие утечки.

⇨ Для течей различной величины или для приложений SAE нажимайте кнопку **SENS/ZERO** для переключения режима чувствительности. Текущая чувствительность отображается на экране.

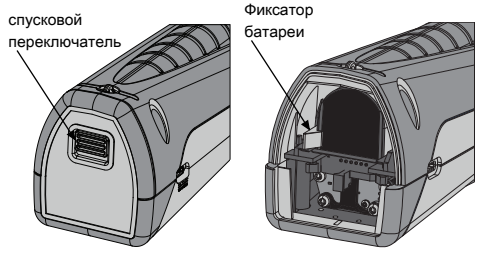
⇨ За дополнительной информацией о приложениях SAE и размерах течей, соответствующих каждому уровню чувствительности, обращайтесь к онлайн-руководству по эксплуатации.

5 Режим Manual Zero

Режим **Manual Zero** работает аналогично режиму **Pinpoint**, но позволяет пользователю вручную установить нулевую точку устройства по фоновому уровню хладагента нажатием кнопки **SENS/ZERO**.

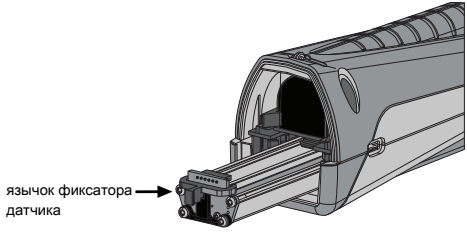
ПРИМЕЧАНИЕ: в режиме **Manual Zero** настройка чувствительности отсутствует.

6 Извлечение и установка литийионного аккумулятора



1 Сдвиньте переключатель фиксатора дверцы аккумуляторного отсека, чтобы снять дверцу.
2 Сдвигайте язычок фиксатора аккумулятора в сторону до тех пор, пока аккумулятор не начнет выдвигаться.
3 Выдвиньте аккумулятор и извлеките его.
4 Совместите новый аккумулятор с направляющими.
5 Аккуратно проталкивайте аккумулятор по направляющим до тех пор, пока фиксатор аккумулятора не защелкнется.
   ⇨ Не прикладывайте к аккумулятору силу. Если он не продвигается по направляющим свободно, проверьте правильность совмещения и повторите попытку.
6 Установите на место крышку аккумуляторного отсека.

7 Замена и установка датчиков



1 Сдвиньте переключатель фиксатора дверцы аккумуляторного отсека, чтобы снять дверцу.
2 Возьмитесь за язычок фиксатора датчика и осторожно вытяните датчик.
3 Совместите новый датчик с направляющими.
4 Аккуратно проталкивайте датчик по направляющим до тех пор, пока он не встанет со щелчком на место.
   ⇨ Не прикладывайте к датчику силу. Если он не продвигается по направляющим свободно, проверьте правильность совмещения и повторите попытку.
5 Установите на место крышку аккумуляторного отсека.
   ⇨ В верхней строке отобразится «CO_2» или символ пламени, указывающий на установленный дополнительный датчик.

8 Замена фильтров

1 Выкрутите наконечник зонда и снимите фильтр.
2 Вставьте новый фильтр в наконечник зонда.
3 Вкрутите наконечник зонда. Не затягивайте слишком сильно.

9 Информация о зарядке и об аккумуляторе

Чтобы зарядить D-TEK Stratus, подключите прилагаемое сетевое или автомобильное зарядное устройство к соответствующему источнику питания и подключите кабель USB-C к D-TEK Stratus USBC. Символ батареи на экране отображает процент заряда и указывает на то, что батарея заряжается.
ПРИМЕЧАНИЕ: D-TEK Stratus, можно использовать во время зарядки.
ПРИМЕЧАНИЕ: новый литийионный аккумулятор будет заряжен лишь частично. Перед использованием рекомендуется полностью зарядить аккумулятор. Для полной зарядки потребуется примерно 3 часа.

10 Предостережения

- Используйте только сертифицированные зарядное устройство / шнур с выходным напряжением 5 В (пост. тока), 1 А
- Держите устройство вдали от мест с чрезмерно высокой или низкой температурой

- Диапазоны температур и влажности:
  - Хранение: -20-60 °C (-4-140 °F)
  - Эксплуатация*: -20-50°C (-4-122°F)
  - Зарядка: 0-45°C (32-113°F)
  - Влажность: макс. 95% относительной влажности без конденсации
- Не допускайте воздействия жидкостей на аккумулятор
- Не используйте устройство, если вы заметили какие-либо повреждения аккумулятора
- Не разбирайте и не модифицируйте аккумулятор
- Обращайтесь с аккумулятором и утилизируйте его в соответствии с местным законодательством
- Если операция подзарядки не завершается, даже когда указанное время подзарядки истекло, немедленно прекратите дальнейшую зарядку
- Не оставляйте аккумулятор без присмотра во время зарядки
- Отсоединяйте зарядное устройство, когда аккумулятор полностью заряжен
- Неправильное использование или утилизация литийионных аккумуляторов может привести к пожару
- Не предназначено для использования в легковоспламеняющихся средах

* Использование при температурах ниже 0 °C должно быть ограниченным по времени. Перед использованием в условиях низких температур время прогрева рекомендуется увеличивать.

Символ	Описание
	Заряд аккумулятора 75–100 %
	Заряд аккумулятора 50–74 %
	Заряд аккумулятора 30–49 %
	Заряд аккумулятора 10–29 %
	Заряд аккумулятора <10 %
	Аккумулятор заряжается
	Громкость установлена на 100 % (по умолчанию)
	Громкость установлена на 50 %
	Громкость выключена
	Датчик CO_2 установлен
	Датчик горючего хладагента установлен
	Отображает режим **Cloud Hunting**
	Отображает режим **Pinpoint**
	Отображает режим **Manual Zero**
	Чувствительность = **максимальная**
	Чувствительность = **высокая**
	Чувствительность = **средняя**
	Чувствительность = **низкая**
	Ошибка аккумулятора
	Температура аккумулятора выше или ниже оптимального температурного диапазона, поэтому он может заряжаться ненадлежащим образом
	Произошла ошибка датчика

Spis treści

1 D-TEK Stratus 59

2 Włączanie przyrządu D-TEK Stratus 60

3 Praca w trybie Cloud Hunting® (Wyszukiwanie chmury gazu) 60

4 Praca w trybie Pinpoint (Tryb precyzyjny) 60

5 Tryb Manual Zero (Ręczne zerowanie) 61

6 Wyjmowanie i instalowanie akumulatora litowo-jonowego 61

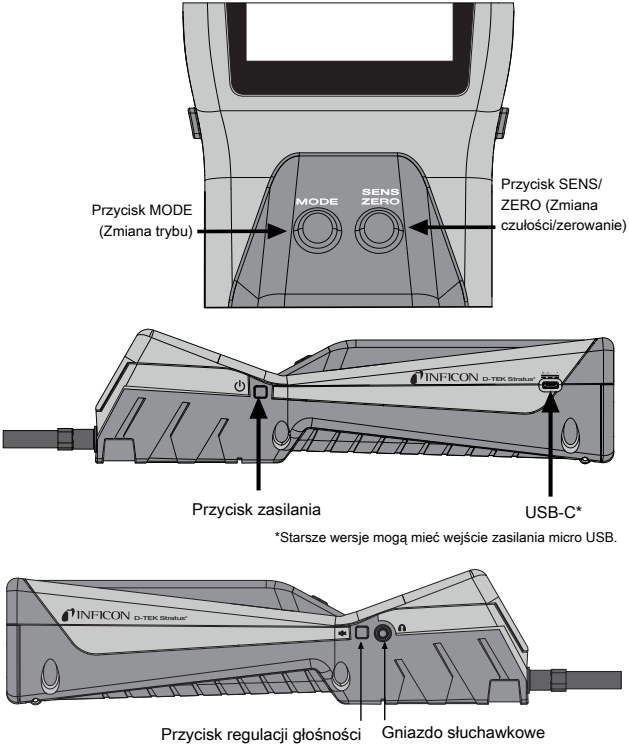
7 Wymiana i instalowanie czujnika 62

8 Wymiana filtrów 62

9 Informacje dotyczące ładowania i akumulatora 63

10 Ostrzeżenia 63

1 D-TEK Stratus



2 Włączanie przyrządu D-TEK Stratus

1 Aby włączyć lub wyłączyć urządzenie D-TEK Stratus. należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania.
⇨ Jeśli ekran nie włącza się, oznacza to, że poziom naładowania akumulatora jest niski i należy go naładować. D-TEK Stratus. może być używany podczas ładowania.

2 D-TEK Stratus. rozpocznie procedurę uruchamiania trwającą 45–90 s. Po zakończeniu procedury uruchamiania, D-TEK Stratus. jest gotowy do pracy.

3 Do przełączania pomiędzy trybami służy przycisk **MODE (Zmiana trybu)**. Umożliwia on przełączanie pomiędzy trybami **Cloud Hunting (Wyszukiwanie chmury gazu)**, **Pinpoint (Tryb precyzyjny)** i **Manual Zero (Ręczne zerowanie)**.
⇨ D-TEK Stratus. zawsze uruchamia się w trybie, w którym był ostatnio używany.

3 Praca w trybie Cloud Hunting® (Wyszukiwanie chmury gazu)

1 Powoli przemieszczać urządzenie w obszarach, w których istnieje podejrzenie wycieku i obserwować odczyt ppm.

2 Śledzenie wskazań ppm pozwala znaleźć obszary o wyższym stężeniu czynnika chłodniczego. Im wyższa jest odczytywana wartość, tym większe stężenie czynnika chłodniczego i tym mniejsza odległość od źródła wycieku.
⇨ Pozostawanie w obszarze, w którym występuje czynnik chłodniczy przez kilka minut może spowodować spadek odczytywanej wartości ppm. W takim przypadku, należy na kilka sekund przemieścić się do obszaru o niższym stężeniu.

3 Nacisnąć przycisk **SENS/ZERO (Zmiana czułości/zerowanie)**, aby włączyć lub wyłączyć funkcję **MAX**. Po jej włączeniu, najwyższy zaobserwowany poziom ppm wyświetla się poniżej głównego wskazania ppm. Aby zresetować odczyt MAX należy nacisnąć i przytrzymać przycisk **SENS/ZERO (Zmiana czułości/zerowanie)**.
⇨ W trybie **Cloud Hunting (Wyszukiwanie chmury gazu)** ustawienie czułości jest niedostępne.

4 Praca w trybie Pinpoint (Tryb precyzyjny)

1 Umieścić końcówkę D-TEK Stratus jak najbliższej miejsca potencjalnego wycieku. Nie blokować przepływu powietrza.

2 Powoli (2,5 do 5 cm [1 do 2 in.] na sekundę) przemieszczać sondę w pobliżu wszystkich miejsc potencjalnego wycieku. Jeśli zostanie wykryty wyciek, w D-TEK Stratus uruchomi się alarm i zaświecą się wskaźniki na ekranie.

⇨ W trybie **Pinpoint (Tryb precyzyjny)**, D-TEK Stratus po kilku sekundach automatycznie zeruje się do stężenia czynnika chłodniczego w otoczeniu. Po wyzerowaniu należy kontynuować wyszukiwanie wyższego stężenie czynnika lub przejść z sondą do obszaru niższego stężenia na kilka sekund, aby zresetować punkt zerowy.

3 Po wykryciu wycieku, odsunąć sondę na kilka sekund od wycieku, a następnie ponownie umieścić ją w tym miejscu, aby zweryfikować wyciek.

⇨ W przypadku wycieków o różnym natężeniu lub użytkowania przyrządu w zastosowaniach SAE, nacisnąć przycisk **SENS/ZERO (Zmiana czułości/zerowanie)** aby przełączyć ustawienia czułości. Bieżący poziom czułości jest wskazywany na ekranie.

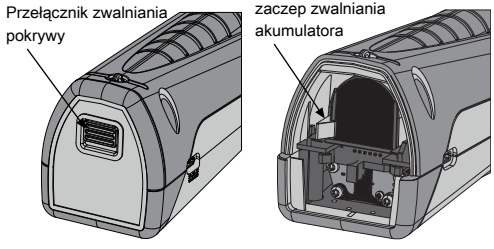
⇨ Więcej informacji na temat zastosowań SAE i poziomów nieszczelności odpowiadających poszczególnym poziomom czułości można znaleźć w instrukcji obsługi na stronie internetowej.

5 Tryb Manual Zero (Ręczne zerowanie)

Tryb **Manual Zero (Ręczne zerowanie)** działa podobnie do trybu **Pinpoint (Tryb precyzyjny)** umożliwia jednak użytkownikowi ręcznie zerowanie urządzenia do stężenia czynnika w otoczeniu, poprzez naciśnięcie przycisku **SENS/ZERO (Zmiana czułości/zerowanie)**.

UWAGA: W trybie **Manual Zero (Ręczne zerowanie)** ustawienie czułości jest niedostępne.

6 Wyjmowanie i instalowanie akumulatora litowo-jonowego



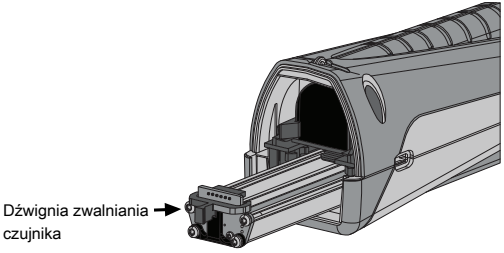
1 Przesunąć przełącznik zwalniania pokrywy komory akumulatora umożliwiający zdjęcie pokrywy.

2 Przesunąć dźwignię zwalniania akumulatora do boku tak, aby akumulator zaczął się wysuwać z komory.

3 Wyjąć akumulator.

4 Ustawić nowy akumulator na prowadnicach.
5 Delikatnie pchnąć akumulator wzdłuż prowadnic aż do zatrzaśnięcia się dźwigni zwalniania akumulatora.
⇨ Przy przesuwaniu akumulatora nie używać nadmiernej siły. Jeśli nie można przesunąć go swobodnie, sprawdzić jego ustawienie i spróbować ponownie.
6 Zamontować pokrywę przedziału akumulatora.

7 Wymiana i instalowanie czujnika



1 Przesunąć przełącznik zwalniania pokrywy komory akumulatora umożliwiający zdjęcie pokrywy.
2 Trzymając za dźwignię zwalniania czujnika, delikatnie wyciągnąć czujnik.
3 Ustawić nowy czujnik na prowadnicach.
4 Delikatnie pchnąć czujnik wzdłuż prowadnic tak, aby zatrzasnął się w odpowiednim miejscu.
⇨ Przy przesuwaniu czujnika nie używać nadmiernej siły. Jeśli nie można przesunąć go swobodnie, sprawdzić jego ustawienie i spróbować ponownie.
5 Zamontować pokrywę przedziału akumulatora.
⇨ Na górnym pasku wyświetli się napis „CO_2” lub symbol płomienia, wskazujący, który opcjonalny czujnik jest zainstalowany.

8 Wymiana filtrów

1 Odkręcić końcówkę sondy i wyjąć filtr.
2 Włożyć nowy filtr do końcówki sondy.
3 Przykręcić końcówkę sondy. Nie dokręcać zbyt mocno.

9 Informacje dotyczące ładowania i akumulatora

Aby naładować D-TEK Stratus, podłącz dołączoną ładowarkę ścienną lub samochodową do odpowiedniego źródła zasilania i podłącz kabel USB-C do D-TEK Stratus USBC. Symbol baterii na ekranie pokazuje procent naładowania i oznacza, że bateria jest ładowana.

D-TEK Stratus może być używany podczas ładowania.

UWAGA: Nowy akumulator litowo-jonowy nie jest w pełni naładowany. Przed użyciem zaleca się naładowanie akumulatora do pełna. W celu całkowitego naładowania akumulatora, urządzenie należy ładować przez około 3 godziny.

10 Ostrzeżenia

- Używać wyłącznie certyfikowanej ładowarki/przewodu o parametrach wyjściowych 5V (dc), 1A
- Chronić urządzenie przed skrajnie wysokimi lub niskimi temperaturami
- Zakresy temperatur i wilgotność:
  - Przechowywanie: -20–60°C (-4–140°F)
  - Praca*: -20-50°C (-4-122°F)
  - Ładowanie: 0-45°C (32-113°F)
  - Wilgotność: Maks. 95% RH w warunkach normalnych
- Nie narażać akumulatora na kontakt z cieczami
- Nie używać urządzenia, jeśli wystąpi jakiekolwiek uszkodzenie akumulatora
- Nie rozmontowywać akumulatora ani nie modyfikować go
- Używać akumulatora i utylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami
- Jeśli nie można zakończyć ładowania, nawet po upływie określonego czasu ładowania, należy natychmiast zaprzestać dalszego ładowania
- Podczas ładowania nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora, wyjąć ładowarkę z gniazdka
- Nieprawidłowe użytkowanie lub utylizowanie akumulatorów litowo-jonowych może prowadzić do powstania pożaru
- Produkt nie nadaje się do stosowania w środowisku łatwopalnym

*Użytkowanie w temperaturach poniżej 0°C (32°F) powinno być ograniczone. Przed użyciem przyrządu w niskiej temperaturze zaleca się wydłużyć czas nagrzewania.

Symbol	Opis
	Naładowanie akumulatora 75–100%
	Naładowanie akumulatora 50–74%
	Naładowanie akumulatora 30–49%
	Naładowanie akumulatora 10–29%
	Naładowanie akumulatora < 10%
	Trwa ładowanie akumulatora
	Głośność jest ustawiona na 100% (domyślnie)
	Głośność jest ustawiona na 50%
	Dźwięk jest wyciszony
	Zainstalowano czujnik CO_2
	Zainstalowano czujnik łatwopalnego czynnika chłodniczego
	Wskazuje tryb **Cloud Hunting (Wyszukiwanie chmury gazu)**
	Wskazuje tryb **Pinpoint (Tryb precyzyjny)**
	Wskazuje tryb **Manual Zero (Ręczne zerowanie)**
	Czułość = **Super**
	Czułość = **High (Wysoka)**
	Czułość = **Medium (Średnia)**
	Czułość = **Low (Niska)**
	Błąd akumulatora
	Temperatura akumulatora przekroczyła lub spadła poniżej zalecanego zakresu temperatur, co może wskazywać na nieprawidłowe ładowanie akumulatora.
	Wystąpił błąd czujnika

Innehållsförteckning

1 D-TEK Stratus 66

2 Slå på D-TEK Stratus 67

3 Använda läget Cloud Hunting® (portabel monitor) 67

4 Använda läget Pinpoint 67

5 Läget Manual Zero 68

6 Ta ut och sätta in litiumjonbatteriet 68

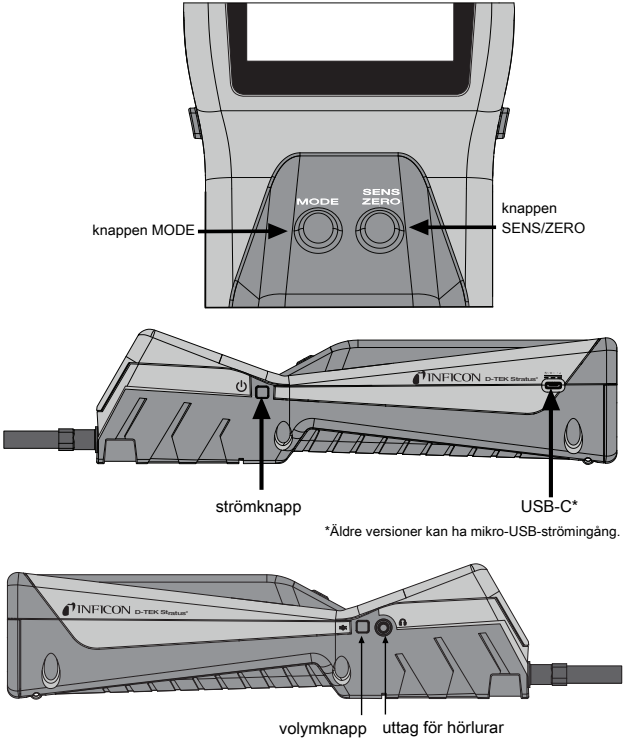
7 Ta bort och sätta dit sensorerna 69

8 Byta filtren 69

9 Information om laddning och batteri 69

10 Försiktighetsanvisningar 70

1 D-TEK Stratus



2 Slå på D-TEK Stratus

1 Håll strömknappen intryckt en stund för att slå på eller av D-TEK Stratus.
   ⇨ Om skärmen inte aktiveras är batteriet mycket svagt och måste laddas.
   D-TEK Stratus kan användas medan den laddas.
2 D-TEK Stratus kommer att påbörja en uppvärmning av 45–90 sekunder. När uppvärmningen är klar, är
   D-TEK Stratus redo för användning.
3 Tryck in knappen **MODE** för att växla läge. Nu kan du växla mellan lägena **Cloud Hunting (gasmolnsökning)**, **Pinpoint (precisionssökning)** och **Manual Zero (manuell nollpunktsinställning)**.
   ⇨ D-TEK Stratus startar alltid i det senast använda läget.

3 Använda läget Cloud Hunting® (portabel monitor)

1 Manövrera långsamt över de misstänkta ytorna och observera ppm-avläsningen.
2 Följ ppm-avläsningen för att hitta ytor där koncentrationen av köldmedium är högre. Ju högre värde, desto högre koncentration av kylmedel och desto närmare är du källan till läckan.
   ⇨ Om enheten hålls i ett område med kylmedel under flera minuter, kan det medföra att ppm-avläsningen minskar. Om detta inträffar, flytta den i några sekunder till ett område med lägre koncentration.
3 Tryck på **SENS/ZERO**-knappen för att aktivera eller avaktivera **MAX**-funktionen. När denna funktion är aktiverad visas den högsta observerade ppm-nivån nedanför den primära displayen. För att återställa max-avläsningen, håll **SENS/ZERO**-knappen intryckt.
   ⇨ Det finns ingen känslighetsinställning i **Cloud Hunting**-läget.

4 Använda läget Pinpoint

1 Placera spetsen på D-TEK Stratus så nära som möjligt intill den misstänkta läckan. Blockera inte luftflödet.
2 För sonden långsamt (2,5–5 cm [1–2 tum] per sekund) över varje möjlig läckagepunkt. Om en läcka upptäcks, larmar D-TEK Stratus och indikatorerna på skärmen tänds.
   ⇨ I **Pinpoint**-läge kommer D-TEK Stratus automatiskt att nollställas till bakgrundskylmedlet efter några sekunder. När detta inträffar kan du antingen fortsätta leta efter en högre koncentration av köldmedium eller flytta till en yta där koncentrationen av köldmedium är lägre för att återställa nollpunkten.

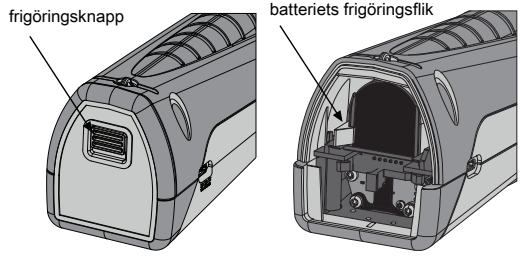
3 När en läcka identifieras ska du flytta sonden från läckan i några sekunder och sedan återföra den till det misstänkta läckagestället för att verifiera läckan.
   ⇨ För läckor av olika storlek eller för SAE-applikationer, tryck på **SENS/ZERO**-knappen för att växla känslighetsinställning. Den inställda känsligheten visas på skärmen.
   ⇨ Se bruksanvisningen online för mer information om SAE-applikationer och läckagestorlekar som motsvarar varje känslighetsnivå.

5 Läget Manual Zero

Läget **Manual Zero** fungerar på ett liknande sätt som läget **Pinpoint** men det låter användaren manuellt nollställa instrumentet till den ursprungliga köldmediumhalten genom att trycka på knappen **SENS/ZERO**.

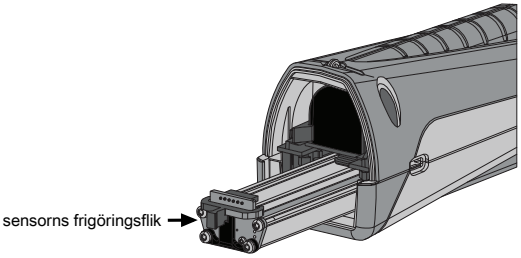
OBS: Det finns ingen känslighetsinställning i läget **Manual Zero**.

6 Ta ut och sätta in litiumjonbatteriet



1 Skjut batteriluckans frigöringsknapp åt sidan för att ta bort batteriluckan.
2 Flytta batteriet genom att föra dess frigöringsflik till sidan tills batteriet börjar matas ut.
3 Skjut ut batteriet.
4 Rikta in det nya batteriet med skenorna.
5 Tryck försiktigt batteriet längs skenorna tills frigöringsfliken snäpps fast.
   ⇨ Tvinga inte in batteriet. Kontrollera inriktningen och försök igen om det tar emot när du försöker föra in sensorn.
6 Sätt tillbaka batteriluckan.

7 Ta bort och sätta dit sensorerna



1 Skjut batteriluckans frigöringsknapp åt sidan för att ta bort batteriluckan.
2 Ta tag i sensorns frigöringsflik och dra ut sensorn försiktigt.
3 Inrikta den nya sensorn med skenorna.
4 Tryck sensorn försiktigt längs skenorna tills den klickas fast.
⇨ Tvinga inte in sensorn. Kontrollera inriktningen och försök igen om det tar emot när du försöker föra in sensorn.
5 Sätt tillbaka batteriluckan.
⇨ Den översta listen visar "CO_2" eller en flamsymbol för att indikera vilken tillvalssensor som är installerad.

8 Byta filtren

1 Skruva bort sondspetsen och avlägsna filtret.
2 För in det nya filtret i sondspetsen.
3 Skruva fast sondspetsen. Dra inte åt för hårt.

9 Information om laddning och batteri

För att ladda D-TEK Stratus, anslut den medföljande vägg- eller billaddaren till en lämplig strömkälla och anslut USB-C-kabeln till D-TEK Stratus USBC. Batterisymbolen på skärmen visar laddningsprocenten och indikerar att batteriet laddas.

OBS: D-TEK Stratus kan användas medan den laddas.

OBS: Ett nytt litiumjonbatteri är endast delvis laddat. Det rekommenderas att ladda upp batteriet till fullo innan det används. Det tar cirka tre (3) timmar tills batteriet är fulladdat.

10 Försiktighetsanvisningar

- Använd endast en certifierad laddare/sladd med effekt på 5 V (likström), 1 A
- Exponera inte enheten för extremt hög eller extremt låg temperatur
- Temperatur- och luftfuktighetsområden:
  - Förvaring: -20-60°C (-4-140°F)
  - I drift*: -20-50°C (-4-122°F)
  - Vid laddning: 0–45 °C (32–113 °F)
  - Luftfuktighet: Max. 95 % relativ luftfuktighet, icke-kondenserande
- Exponera inte batteriet för vätskor
- Använd inte enheten om du upptäcker skador i batteriet
- Demontera eller modifiera inte batteriet
- Hantera och avyttra batteriet enligt lokala bestämmelser
- Sluta omedelbart att ladda batteriet om det fortfarande inte är fulladdat efter att den angivna laddningstiden har förflutit
- Lämna inte batteriet utan tillsyn medan det laddas
- Koppla ur laddaren när batteriet är fulladdat
- Felaktig användning eller kassering av litiumjonbatterier kan orsaka brand
- Inte avsett att användas i antändliga miljöer

*Användning i temperaturer som är lägre än 0 °C (32 °F) bör begränsas. Förlängd uppvärmningstid rekommenderas före användning vid låga temperaturer.

Symbol	Beskrivning
	Batteriladdningen är 75–100 %
	Batteriladdningen är 50–74 %
	Batteriladdningen är 30–49 %
	Batteriladdningen är 10–29 %
	Batteriladdningen är <10 %
	Batteriet laddas
	Volymen är inställd på 100 % (standard)
	Volymen är inställd på 50 %
	Ljudet är avstängt
	CO_2-sensorn är installerad
	Sensorn för brandfarligt köldmedium är installerad
	Indikerar läget **Cloud Hunting**
	Indikerar läget **Pinpoint**
	Indikerar läget **Manual Zero**
	Känsligheten = **Super**
	Känsligheten = **Hög**
	Känsligheten = **Medium**
	Känsligheten = **Låg**
	Batterifel
	Batteriet är över eller under det ideala temperaturområdet och kanske inte laddas ordentligt
	Ett sensorfel har inträffat

İçindekiler

1 D-TEK Stratus 73

2 D-TEK Stratus'u Açma 74

3 Cloud Hunting® (Taşınabilir Monitör) Modunun kullanımı 74

4 Pinpoint Modunu Kullanma 74

5 Manual Zero Modu 75

6 Lityum İyon Akünün Çıkarılması ve Takılması 75

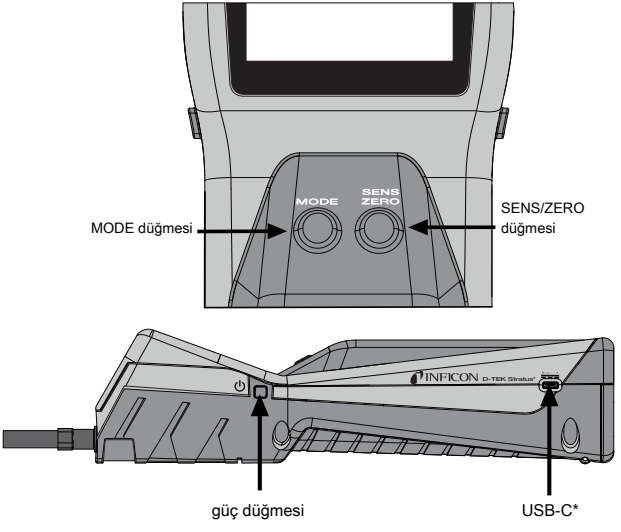
7 Sensörlerin Değiştirilmesi ve Takılması 76

8 Filtreleri değiştirme 76

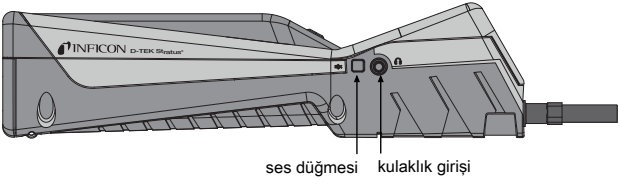
9 Şarj ve Akü Bilgileri 76

10 Uyarılar 77

1 D-TEK Stratus



*Eski sürümlerde mikro USB güç girişi bulunabilir.



2 D-TEK Stratus'u Açma

1 D-TEK Stratus cihazını açmak veya kapatmak için güç düğmesine uzun basın.
⇨ Ekran açılmıyorsa akü çok zayıflamış demektir ve şarj edilmelidir. D-TEK Stratus şarj sırasında kullanılabilir.

2 D-TEK Stratus, 45–90 saniye boyunca ısınacaktır. Isınma tamamlandıktan sonra,
D-TEK Stratus kullanıma hazırdır.

3 Modlar arasında geçiş yapmak için **MODE** düğmesine basın. Bu düğme yardımıyla **Cloud Hunting**, **Pinpoint** ve **Manual Zero** modları arasında geçiş yapılabilir.
⇨ D-TEK Stratus her zaman son kullanılan modda çalışmaya başlar.

3 Cloud Hunting® (Taşınabilir Monitör) Modunun kullanımı

1 Şüpheli alanlarda yavaşça ilerleyin ve ppm değerini gözlemleyin. *2* Böylece, ppm değerini takip ederek soğutucu akışkan konsantrasyonunun yüksek olduğu alanları bulabilirsiniz. Değer ne kadar yüksek olursa, soğutucu akışkan konsantrasyonu da o kadar yüksek olur ve sızıntı kaynağına o kadar yaklaşmış olursunuz.
⇨ Soğutucu akışkan bulunan bir alanda birkaç dakika kalmak, ppm değerinin düşmesine neden olabilir. Böyle bir durumda, birkaç saniye için daha düşük konsantrasyonlu bir alana geçin.

3 **MAX** özelliğini etkinleştirmek/devre dışı bırakmak için **SENS/ZERO** düğmesine basın. Bu özellik etkinleştirildiği zaman, ölçülmüş olan maksimum ppm seviyesi ana ppm göstergesinin altında gösterilir. Maksimum değeri sıfırlamak için **SENS/ZERO** düğmesini uzun süre basılı tutun.
⇨ **Cloud Hunting** modunda hassasiyet ayarı yoktur.

4 Pinpoint Modunu Kullanma

1 D-TEK Stratus cihazının ucunu şüpheli sızıntıya mümkün olduğunca yakın olacak şekilde yerleştirin. Hava akışını engellemeyin.

2 Probu yavaşça (saniyede 2,5 ila 5 cm [1 ila 2 inç]) sızıntıdan şüphelenilen her bir noktanın üzerinden geçirin. Sızıntı saptanırsa, D-TEK Stratus alarm verecek ve ekrandaki göstergeler yanacaktır.
⇨ **Pinpoint** modunda, D-TEK Stratus birkaç saniye sonra otomatik olarak arka plan soğutucu akışkanına sıfırlanacaktır. Böyle bir durumda daha yüksek bir soğutucu akışkan konsantrasyonu için arama yapmaya devam edebilir ya da sıfır noktasını sıfırlamak için daha düşük konsantrasyonlu bir alana geçebilirsiniz.

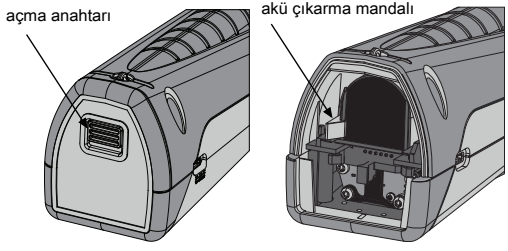
3 Bir sızıntı tespit edildiğinde, sızıntıyı doğrulamak için probu birkaç saniyeliğine sızıntıdan uzaklaştırın ve sonra şüphelendiğiniz sızıntı bölgesine geri dönün.
   ⇨ Farklı boyutlardaki sızıntılar veya SAE uygulamaları için, **SENS/ZERO** düğmesine basarak hassasiyet modunu değiştirebilirsiniz. Geçerli hassasiyet ekranda görüntülenir.
   ⇨ SAE uygulamaları ve her bir hassasiyet seviyesine karşılık gelen sızıntı boyutları hakkında daha fazla bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzuna bakın.

5 Manual Zero Modu

Manual Zero modu **Pinpoint** moduna benzer şekilde çalışır, ancak kullanıcıya **SENS/ZERO** düğmesine basarak cihazı arka plan soğutucu akışkanına manuel olarak sıfırlama olanağı sunar.

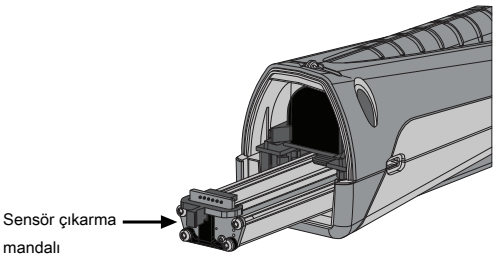
NOT: **Manual Zero** modunda hassasiyet ayarı yoktur.

6 Lityum İyon Akünün Çıkarılması ve Takılması



1 Akü kapağını çıkarmak için akü kapağı açma anahtarını kaydırın.
2 Akü dışarı çıkmaya başlayana kadar akü çıkarma mandalını yana doğru hareket ettirin.
3 Aküyü dışarı kaydırın.
4 Yeni aküyü kızaklara göre hizalayın.
5 Akü çıkarma mandalı yerine oturana kadar aküyü kızak üzerinde yavaşça itin.
   ⇨ Aküyü zorlamayın. Serbestçe kaymıyorsa, hizalamayı kontrol edin ve tekrar deneyin.
6 Akü kapağını yeniden takın.

7 Sensörlerin Değiştirilmesi ve Takılması



1 Akü kapağını çıkarmak için akü kapağı açma anahtarını kaydırın.
2 Sensör çıkarma mandalını kavrayın ve sensörü yavaşça dışarı çekin.
3 Yeni sensörü kızaklara göre hizalayın.
4 Sensörü yerine oturana kadar kızak üzerinde yavaşça itin.
⇨ Sensörü zorlamayın. Serbestçe kaymıyorsa, hizalamayı kontrol edin ve tekrar deneyin.
5 Akü kapağını yeniden takın.
⇨ Üst çubukta, hangi opsiyonel sensörün takılı olduğunu belirtmek için "CO_2" veya alev sembolü gösterilecektir.

8 Filtreleri değiştirme

1 Prob ucunu sökün ve filtreyi çıkarın.
2 Yeni filtreyi prob ucuna yerleştirin.
3 Prob ucunu döndürerek takın. Çok fazla sıkmayın.

9 Şarj ve Akü Bilgileri

D-TEK Stratus'u şarj etmek için, birlikte verilen duvar veya araç şarj cihazını uygun bir güç kaynağına takın ve USB-C kablosunu D-TEK Stratus USBC'ye takın. Ekrandaki pil simgesi, şarj yüzdesini ve pilin şarj olduğunu gösterir.

NOT: D-TEK Stratus şarj sırasında kullanılabilir.

NOT: Yeni lityum iyon aküler sadece kısmen şarjlıdır. Kullanmadan önce akünün tamamen şarj edilmesi önerilir. Akünün tamamen şarj olması için yaklaşık 3 saat gerekir.

10 Uyarılar

- Sadece 5V (dc), 1A çıkışa sahip sertifikalı bir şarj cihazı/kablosu kullanın
- Cihazı aşırı yüksek veya düşük sıcaklıktaki yerlerden uzak tutun
- Sıcaklık aralıkları ve nem oranı:
  - Depolama: -20–60°C (-4–140°F)
  - Çalıştırma*: -20 ila 50°C (-4–122°F)
  - Şarj etme: 0 ila 45°C (32 ila 113°F)
  - Nem: maksimum %95 yoğuşmasız bağıl nem
- Aküyü sıvılara maruz bırakmayın
- Aküde herhangi bir hasar fark ederseniz cihazı kullanmayın
- Aküyü parçalarına ayırmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın
- Aküyü yerel yönetmeliklere uygun olarak kullanın ve imha edin
- Belirtilen şarj süresi geçmesine rağmen şarj işlemi tamamlanamazsa, şarj işlemini derhal durdurun
- Şarj sırasında aküyü denetimsiz bırakmayın
- Akü tamamen şarj olduğunda şarj cihazının fişini çekin
- Lityum-iyon akülerin yanlış kullanımı veya imhası yangına neden olabilir
- Yanıcı ortamlarda kullanım için tasarlanmamıştır

*0°C'nin (32°F) altındaki sıcaklıklarda kullanım sınırlı olmalıdır. Düşük sıcaklıktaki ortamlarda kullanımdan önce uzun ısınma süresi önerilir.

Sembol	Açıklama
	Akü şarjı %75-100
	Akü şarjı %50-74
	Akü şarjı %30-49
	Akü şarjı %10-29
	Akü şarjı < %10
	Akü şarj oluyor
	Ses seviyesi %100 olarak ayarlandı (varsayılan)
	Ses seviyesi %50 olarak ayarlandı
	Ses seviyesi kısıldı
	CO_2 sensörü takılı
	Alev alabilen soğutucu akışkan sensörü takılı
	**Cloud Hunting** modunu gösterir
	**Pinpoint** modunu gösterir
	**Manual Zero** modunu gösterir
	Hassasiyet = **Süper**
	Hassasiyet = **Yüksek**
	Hassasiyet = **Orta**
	Hassasiyet = **Düşük**
	Akü hatası
	Akü ideal sıcaklık aralığının üstünde veya altındadır ve düzgün şarj olmayabilir
	Sensör hatası oluştu

Inhoudsopgave

1 D-TEK Stratus 80

2 D-TEK Stratus inschakelen 81

3 Gebruik van de modus Cloud Hunting® (draagbare monitor) 81

4 Gebruik van de Pinpoint-modus 81

5 Manual Zero-modus 82

6 De lithium-ionbatterij verwijderen en installeren 82

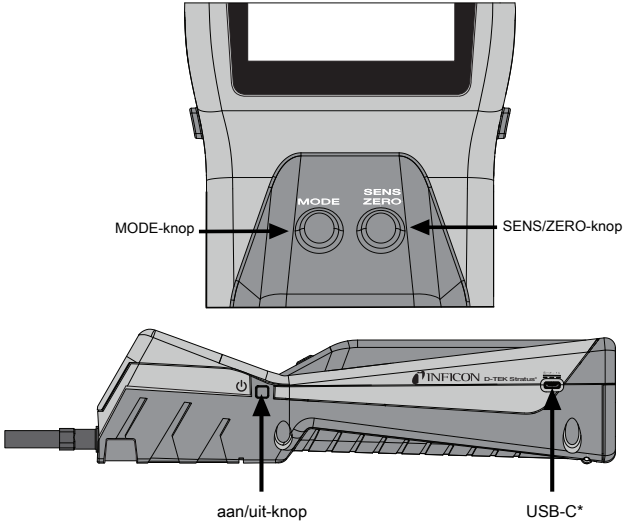
7 De sensors vervangen en installeren 83

8 Vervanging van de filters 83

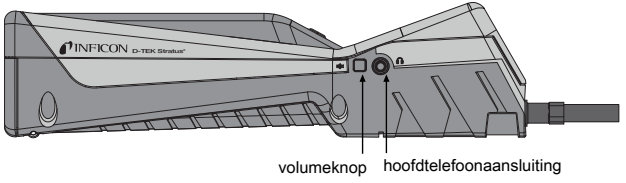
9 Informatie over opladen en de batterij 83

10 Waarschuwingen 84

1 D-TEK Stratus



*Oudere versies hebben mogelijk een micro-USB-voedingsingang.



2 D-TEK Stratus inschakelen

1 Druk de aan/uit-knop lang in om de D-TEK Stratus in of uit te schakelen.
   ⇨ Als het scherm niet wordt ingeschakeld, is de batterij bijna leeg en moet deze worden opgeladen.
   D-TEK Stratus kan tijdens het laden gebruikt worden.
2 D-TEK Stratus begint op te warmen gedurende 45–90 seconden. Als de opwarmtijd voltooid is, is
   D-TEK Stratus gereed voor gebruik.
3 Druk op de knop **MODE** om van modus te veranderen. Deze schakelt tussen de modi **Cloud Hunting**, **Pinpoint** en **Manual Zero**.
   ⇨ D-TEK Stratus start altijd in de laatst gebruikte modus.

3 Gebruik van de modus Cloud Hunting® (draagbare monitor)

1 Beweeg langzaam door de verdachte gebieden en observeer de ppm-meting.
2 Volg de ppm-waarde om gebieden met een hogere koelmiddelconcentratie te vinden. Des te hoger het getal, des te hoger de concentratie koelmiddel en hoe dichter u bij de bron van het lek bent.
   ⇨ Als u meerdere minuten in een gebied met koelmiddel blijft rondhangen, kan de ppm-meting dalen. Als dit gebeurt moet u enkele seconden naar een gebied gaan met een lagere concentratie.
3 Druk op de **SENS/ZERO**-knop om de **MAX**-functie in en uit te schakelen. Als deze optie is ingeschakeld, wordt het hoogste ppm-niveau onder het display weergegeven. Houd de **SENS/ZERO**-knop ingedrukt om de maximale meting te resetten.
   ⇨ Er is geen gevoeligheidsinstelling in de modus **Cloud Hunting**.

4 Gebruik van de Pinpoint-modus

1 Plaats de punt van D-TEK Stratus zo dicht mogelijk bij de vermoedelijke lekkage. Blokkeer nooit de luchtstroom.
2 Verplaats de sonde langzaam (2,5 tot 5 cm per seconde) voorbij elk mogelijk lekpunt. Als een lek wordt gedetecteerd, slaat D-TEK Stratus alarm, en de indicators op het scherm branden.
   ⇨ In de modus **Pinpoint** zal D-TEK Stratus het achtergrondkoelmiddel na enkele seconden automatisch op nul zetten. Wanneer dit gebeurt, blijf dan ofwel verder zoeken naar een hogere concentratie koelmiddel of verplaats naar een gebied met een lagere concentratie om het nulpunt te resetten.

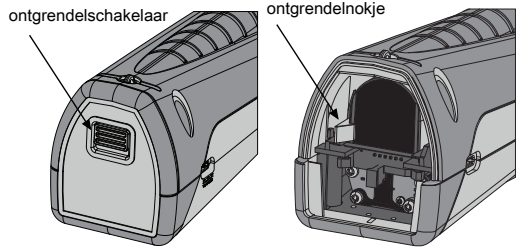
3 Wanneer een lek is geïdentificeerd, trekt u de sonde een paar seconden weg van het lek en daarna weer terug naar de vermoedelijke leklocatie om het lek te controleren.
   ⇨ Voor lekken van verschillende afmetingen of voor SAE-toepassingen, drukt u op de knop **SENS/ZERO** om de gevoeligheidsmodus te schakelen. De huidige gevoeligheid wordt op het scherm aangegeven.
   ⇨ Raadpleeg de online bedieningshandleiding voor meer informatie over SAE-toepassingen en lekgroottes die met elk gevoeligheidsniveau corresponderen.

5 Manual Zero-modus

Manual Zero-modus werkt op vergelijkbare wijze als de **Pinpoint**-modus, maar zorgt ervoor dat de gebruiker het instrument handmatig op nul kan zetten naar het achtergrondkoelmiddel door op de knop **SENS/ZERO** te drukken.

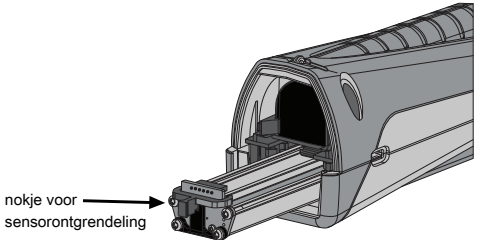
OPMERKING: Er is geen gevoeligheidsinstelling in de **Manual Zero**-modus.

6 De lithium-ionbatterij verwijderen en installeren



1 Verschuif de ontgrendelschakelaar van de batterijklep om de batterijklep te verwijderen.
2 Beweeg het nokje voor het ontgrendelen van de batterij naar de zijkant totdat u de batterij kunt verwijderen.
3 Schuif de batterij eruit.
4 Lijn de batterij uit met de rails.
5 Duw de batterij zachtjes langs de rails totdat het nokje voor het ontgrendelen van de batterij vastklikt.
   ⇨ Forceer de batterij niet. Als de batterij niet vrij kan schuiven, controleer dan de uitlijning en probeer het opnieuw.
6 Plaats de batterijklep terug.

7 De sensors vervangen en installeren



1 Verschuif de ontgrendelschakelaar van de batterijklep om de batterijklep te verwijderen.
2 Pak het nokje voor het ontgrendelen van de sensor vast en trek de sensor er voorzichtig uit.
3 Lijn de nieuwe sensor uit met de rails.
4 Duw de sensor zachtjes langs de rails tot deze op zijn plek vastklikt.
   ⇨ Forceer de sensor niet. Als de sensor niet vrij kan schuiven, controleer dan de uitlijning en probeer het opnieuw.
5 Plaats de batterijklep terug.
   ⇨ In de bovenste balk wordt 'CO_2' of een vlamsymbool weergegeven om aan te geven welke optionele sensor is geïnstalleerd.

8 Vervanging van de filters

1 Schroef de sondepunt los en verwijder het filter.
2 Plaats het nieuwe filter in de sondepunt.
3 Schroef de sondepunt erop. Niet te vast aandraaien.

9 Informatie over opladen en de batterij

Om de D-TEK Stratus op te laden, sluit u de meegeleverde wand- of autolader aan op een geschikte stroombron en sluit u de USB-C-kabel aan op de D-TEK Stratus USBC. Het batterijsymbool op het scherm geeft het laadpercentage weer en geeft aan dat de batterij wordt opgeladen.

OPMERKING: D-TEK Stratus kan tijdens het laden gebruikt worden.

OPMERKING: een nieuwe lithium-ionbatterij is slechts voor een deel opgeladen. Het wordt aanbevolen om de batterij alvorens gebruik eerst volledig op te laden. Het volledig opladen neemt ongeveer 3 uur in beslag.

10 Waarschuwingen

- Gebruik alleen een gecertificeerde lader met een uitgang van 5V (dc), 1A
- Houd het apparaat uit de buurt van extreem hoge of lage temperaturen
- Temperatuurbereik en vochtigheidsgraad:
  - Opslag: -20–60°C (-4–140°F)
  - Gebruik: -20-50°C (-4-122°F)
  - Opladen: 0-45°C (32-113°F)
  - Luchtvochtigheid: 95% RH NC maximaal
- Stel de batterij niet bloot aan vloeistof
- Gebruik het apparaat niet als u schade aan de batterij opmerkt
- Demonteer of wijzig de batterij niet
- Behandel en verwijder de batterij volgens de plaatselijke voorschriften
- Als het opladen niet wordt voltooid, zelfs als de opgegeven oplaadtijd is verstreken, stop dan onmiddellijk met verder opladen
- Laat de batterij niet onbeheerd achter tijdens het opladen
- Haal de lader uit het stopcontact wanneer de batterij volledig is opgeladen
- Onjuist gebruik of onjuiste verwijdering van lithium-ionbatterijen kan brand veroorzaken
- Niet bedoeld voor gebruik in ontvlambare omgevingen

*Gebruik bij temperaturen onder 0 °C (32 °F) moet worden beperkt. Voor gebruik in omgevingen met lage temperaturen wordt een langere opwarmtijd aanbevolen.

Symbool	Beschrijving
	Batterijlading 75-100%
	Batterijlading 50-74%
	Batterijlading 30-49%
	Batterijlading 10-29%
	Batterijlading <10%
	Batterij wordt opgeladen
	Volume is ingesteld op 100% (standaard)
	Volume is ingesteld op 50%
	Volume is gedempt
CO2	CO_2-sensor is geïnstalleerd
	Sensor voor brandbaar koelmiddel is geïnstalleerd
	Geeft de modus **Cloud Hunting** aan
	Geeft de modus **Pinpoint** aan
	Geeft de modus **Manual Zero** aan
	Gevoeligheid = **Super**
	Gevoeligheid = **Hoog**
	Gevoeligheid = **Middelhoog**
	Gevoeligheid = **Laag**
	Batterij defect
	Batterij is boven of onder het ideale temperatuurbereik en wordt mogelijk niet goed opgeladen
	Er is een sensorfout opgetreden

목차

1 D-TEK Stratus 87

2 D-TEK Stratus 켜기 88

3 Cloud Hunting® (Portable Monitor) 모드 사용 88

4 Pinpoint 모드 사용 88

5 Manual Zero 모드 88

6 리튬-이온 배터리 제거 및 설치 89

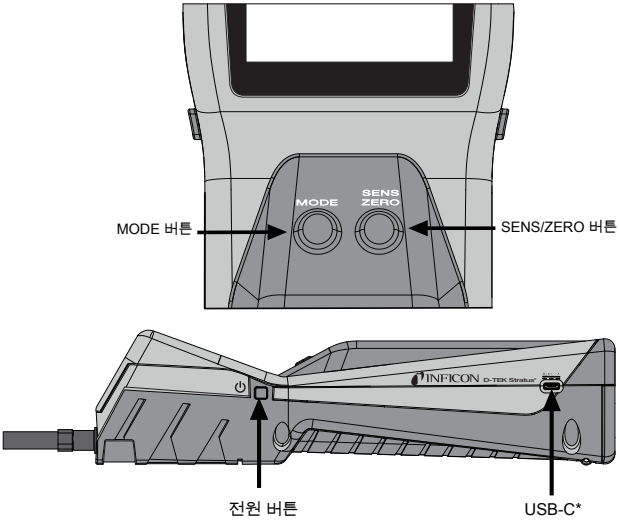
7 센서 교체 및 설치 89

8 필터 교체 90

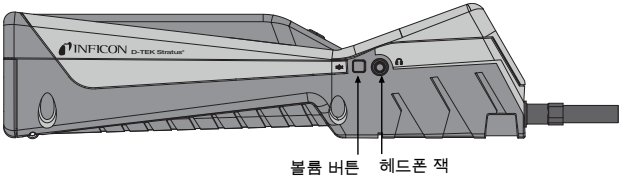
9 충전 및 배터리 정보 90

10 주의 90

1 D-TEK Stratus



*이전 버전에는 마이크로 USB 전원 입력이 있을 수 있습니다.



2 D-TEK Stratus 켜기

1 버튼을 길게 눌러 D-TEK Stratus를 켜거나 끕니다.
⇨ 화면이 켜지지 않을 경우 배터리 잔량이 매우 낮은 상태이며 충전이 필요합니다. D-TEK Stratus는 충전 중에도 사용 가능합니다.
2 D-TEK Stratus에서 45~90초간 예열을 시작합니다. 예열이 완료되면, D-TEK Stratus를 사용할 수 있습니다.
3 모드를 전환하려면 **MODE** 버튼을 누르십시오. 그러면 **Cloud Hunting**, **Pinpoint**, **Manual Zero** 모드 사이에서 전환됩니다.
⇨ D-TEK Stratus는 항상 마지막으로 사용한 모드에서 시작됩니다.

3 Cloud Hunting® (Portable Monitor) 모드 사용

1 의심 영역 위로 천천히 움직이면서 ppm 판독값을 관찰합니다.
2 ppm 판독값을 확인하면서 냉매 농도가 높은 영역을 찾습니다. 수치가 높아질수록 냉매 농도가 높고 누설 소스에 가까운 것입니다.
⇨ 냉매가 있는 영역에 몇분간 머무르면 ppm 판독값이 작아질 수 있습니다. 이 경우에는 농도가 낮은 영역으로 몇초간 이동해 보십시오.
3 **MAX** 기능을 활성화/비활성화하려면 **SENS/ZERO** 버튼을 누릅니다. 이 기능을 활성화하면 관찰된 최고의 ppm 값이 메인 ppm 디스플레이 아래에 나타납니다. 최대 판독값을 리셋하려면 **SENS/ZERO** 버튼을 길게 누릅니다.
⇨ **Cloud Hunting** 모드에는 감도 설정이 없습니다.

4 Pinpoint 모드 사용

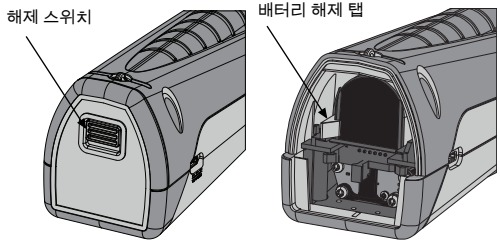
1 D-TEK Stratus의의 팁을 누설 의심 영역에 최대한 가깝게 놓습니다. 공기 흐름을 막지 마십시오.
2 프로브를 누설이 발생할 수 있는 위치 위로 천천히 움직여 봅니다(초당 2.5 ~ 5 cm(1 ~ 2인치)). 누설이 탐지될 경우 D-TEK Stratus의에 알람이 발생하며 화면 표시등이 켜집니다.
⇨ **Pinpoint** 모드에서는 몇초 후 D-TEK Stratus의가 영점을 백그라운드 냉매로 자동 조정합니다. 이 경우 이보다 냉매 농도가 높은 위치를 계속 찾거나 농도가 낮은 영역으로 이동해 영점을 리셋하십시오.
3 누설이 식별되면 누설 위치에서 몇 초간 프로브를 멀리 뺀 다음 누설 의심 위치로 돌아가 누설이 확실한지 확인합니다.
⇨ 다양한 크기의 누설 또는 SAE 애플리케이션의 경우 **SENS/ZERO** 버튼을 눌러 감도 모드를 전환합니다. 화면에 현재 감도가 표시됩니다.
⇨ SAE 애플리케이션에 대한 자세한 정보와 각 감도 레벨에 해당하는 누설 크기를 확인하려면 온라인 사용 설명서를 참조하십시오.

5 Manual Zero 모드

Manual Zero 모드는 **Pinpoint** 모드와 유사하게 작동하지만 사용자가 **SENS/ZERO** 버튼을 눌러 기기 영점을 백그라운드 냉매로 수동 조정할 수 있습니다.

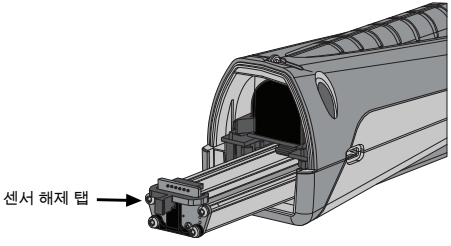
참고: **Manual Zero** 모드에는 감도 설정이 없습니다.

6 리튬-이온 배터리 제거 및 설치



1 배터리 도어 해제 스위치를 밀어 배터리 도어를 제거합니다.
2 배터리가 나올 수 있도록 배터리 해제 탭을 옆으로 이동합니다.
3 배터리가 미끄러져 나오도록 합니다.
4 새 배터리를 레일에 맞춥니다.
5 배터리 해제 탭이 끼워질 때까지 레일을 따라 배터리를 가볍게 밀어 넣습니다.
⇨ 배터리를 세게 누르지 마십시오. 저절로 미끄러져 삽입되지 않을 경우 정렬 상태를 확인하고 다시 시도해 보십시오.
6 배터리 커버를 끼웁니다.

7 센서 교체 및 설치



1 배터리 도어 해제 스위치를 밀어 배터리 도어를 제거합니다.
2 센서 해제 탭을 잡고 센서를 가볍게 당겨 빼냅니다.

3 새 센서를 레일에 맞춥니다.
4 딸깍 소리가 나면서 센서가 제자리에 끼워질 때까지 센서를 가볍게 밀어 넣습니다.
⇨ 센서를 세게 누르지 마십시오. 저절로 미끄러져 삽입되지 않을 경우 정렬 상태를 확인하고 다시 시도해 보십시오.
5 배터리 커버를 끼웁니다.
⇨ 상단 표시줄에 "CO2" 또는 불꽃 기호가 표시되어 어떤 옵션 센서가 설치되어 있는지 나타냅니다.

8 필터 교체

1 프로브 팁의 나사를 풀고 필터를 제거합니다.
2 새 필터를 프로브 팁에 삽입합니다.
3 나사를 사용해 프로브 팁을 장착합니다. 너무 세게 조이지 마세요.

9 충전 및 배터리 정보

D-TEK Stratus를 충전하려면 제공된 벽면 또는 차량용 충전기를 적절한 전원에 연결하고 USB-C 케이블을 D-TEK Stratus USBC에 연결하세요. 화면의 배터리 기호는 충전량을 나타내며 배터리가 충전 중임을 나타냅니다.

참고: D-TEK Stratus는 충전 중에도 사용 가능합니다.

참고: 새 리튬-이온 배터리는 일부만 충전되어 있습니다. 사용 전 배터리를 완충하는 것이 좋습니다. 완충까지 약 3시간이 필요합니다.

10 주의

- 출력이 5V (dc), 1A인 인증 충전기/코드만 사용하십시오
- 온도가 너무 높거나 낮은 장소에 기기를 보관하지 마십시오
- 온도 범위 및 습도:
  - 보관: -20~60°C(-4~140°F)
  - 작동*: -20~50°C(-4~122°F)
  - 충전: 0~45°C(32~113°F)
  - 습도: 95% RH NC 최대
- 배터리를 액체에 노출하지 마십시오
- 배터리에 손상된 부분이 있는 경우 기기를 사용하지 마십시오
- 배터리를 분해 또는 개조하지 마십시오
- 배터리의 취급 및 폐기는 현지 규정을 따르십시오
- 지정된 재충전 시간이 경과한 후에도 완충이 안 될 경우 추가 재충전을 즉시 중단하십시오
- 충전 중에는 항상 배터리를 관찰하십시오
- 배터리가 완충되면 충전기를 전원에서 분리하십시오
- 리튬-이온 배터리를 부적절한 방식으로 사용 또는 폐기할 경우 화재가 발생할 수 있습니다
- 가연성 환경에서 사용할 수 없습니다

*0°C (32°F) 미만 온도에서는 제한적으로 사용해야 합니다. 저온 환경에서는 사용 전 예열을 오래 하는 것이 좋습니다.

기호	설명
	배터리 충전 75–100%
	배터리 충전 50–74%
	배터리 충전 30–49%
	배터리 충전 10–29%
	배터리 충전 <10%
	배터리 충전 중
	볼륨이 100%(기본값)로 설정됨
	볼륨이 50%로 설정됨
	볼륨이 무음으로 설정됨
	CO_2 센서가 설치됨
	가연성 냉매 센서가 설치됨
	**Cloud Hunting** 모드를 나타냄
	**Pinpoint** 모드를 나타냄
	**Manual Zero** 모드를 나타냄
	감도 = **매우 높음**
	감도 = **높음**
	감도 = **중간**
	감도 = **낮음**
	배터리 오류
	배터리가 최적의 온도 범위를 벗어나 적절히 충전되지 않을 수 있음
	센서 오류가 발생함

Download the full operating manual from
Descargue el manual de operación completo en
Das komplette Betriebshandbuch können Sie herunterladen bei
Téléchargez le manuel d'instructions complet sur
Scaricare il manuale operativo completo da
请浏览詳細な操作
マニュアルは以下のURLからダウンロードして下さい
загрузите полное руководство по эксплуатации с веб-сайта
Pobierz pełną instrukcję obsługi na
Ladda ner den fullständiga bruksanvisningen från
Kullanım kılavuzunun tamamını indirmek için
Download de volledige gebruikshandleiding van
다음 웹 사이트에서 전체 작동 설명서를 다운로드하십시오

INFICON

Two Technology Place
East Syracuse, NY 13057-9714 USA
Phone: +1.800.344.3304
E-Mail:service.tools@inficon.com
www.inficonservicetools.com

Bonner Strasse 498
D-50968 Cologne, Germany
Phone: +49 221 56788-660
E-Mail:servicetools.europe@inficon.com
www.inficonservicetools-europe.com

Section A, Building 6
108 Shuya Road, Shanghai, China
Phone: +86-21-62093094
Email: reach.china@inficon.com

Lot 11A, Persiaran Selangor,
Seksyen 15, 40200 Shah Alam,
Selangot, Malaysia

Korea
Phone: +82-31-206-2890
Email:reach.korea@inficon..com

Japan
Phone: +81-44-322-8901
Email:reach.japan@inficon.com

Singapore
Phone: +65-6631-0303
Email: reach.singapore@inficon.com

Taiwan
Phone: +886-3-5525828
Email: reach.taiwan@inficon.com

Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.

All trademarks are the property of their respective owners.

074-709-P10-C ©2025 INFICON